

PORTABLE COMPRESSOR 12V/230V PMK 150 A1

(GB)

PORTABLE COMPRESSOR 12V/230V

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FI)

KANNETTAVA KOMPRESSORI, JOSSA DIGITAALINEN NÄYTTÖ 12 V/230 V

Käyttö- ja turvaohjeet
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

KOMPRESSOR MED DIGITAL VISNING BÄRBAR 12 V/230 V

Bruksanvisning och
säkerhetsanvisningar
Översättning av bruksanvisning i
original

(DK)

BÆRBAR KOMPRESSOR MED DIGITALT DISPLAY 12 V/230 V

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(PL)

PRZENOŚNA SPRĘŻARKA Z CYFROWYM WYŚWIETLACZEM 12 V/230 V

Wskazówki dotyczące obsługi i
bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

KOMPRESORIUS SU SKAITMENINIŲ RODMENIU, NEŠIOJAMAS, 12 V/230 V

Naudojimo ir saugos pastabos
Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

DIGITAALSE NÄIDIKUGA KAASASKANTAV KOMPRESSOR 12 V/230 V

Kasutamise- ja ohutusjuhised
Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

PĀRNEŠĀJAMS KOMPRESORS AR DIGITĀLO DISPLEJU 12 V/230 V

Ekspluatācijas un drošības norādījumi
Oriģinālās pamācības tulkojums

(DE)

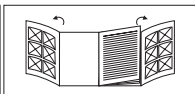
(AT)

(BE)

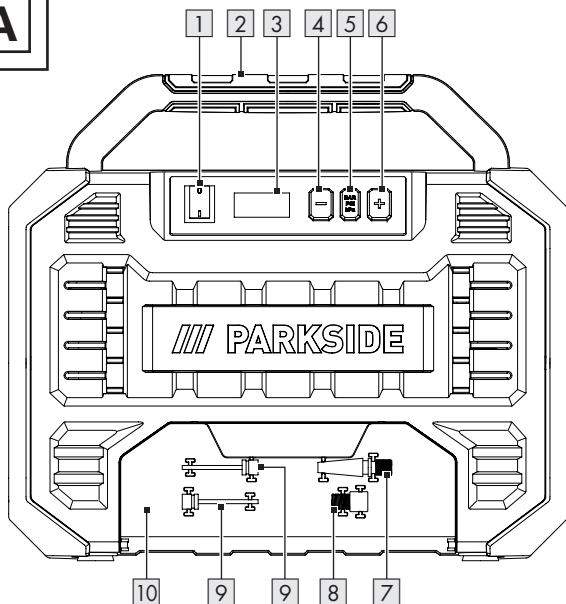
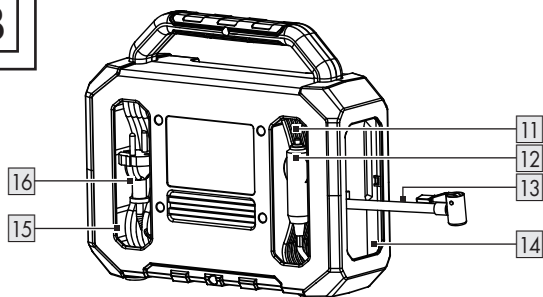
(CH)

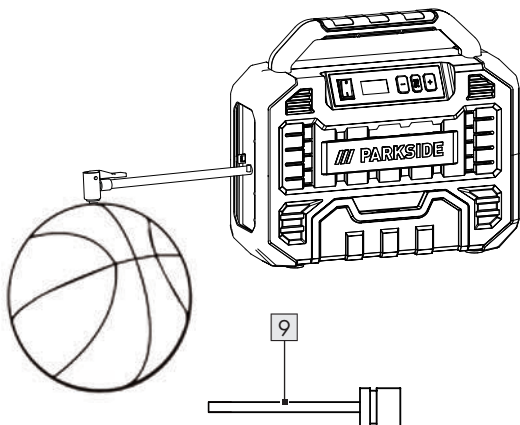
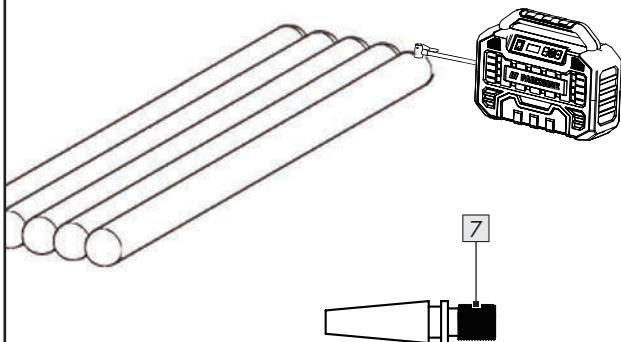
KOMPRESSOR MIT DIGITALER ANZEIGE TRAGBAR 12 V/230 V

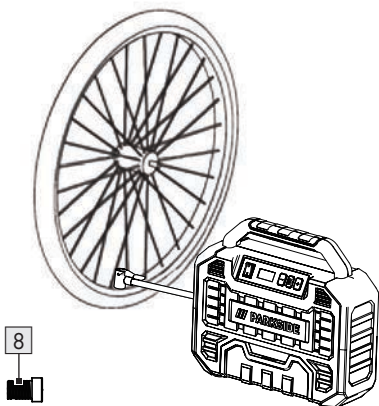
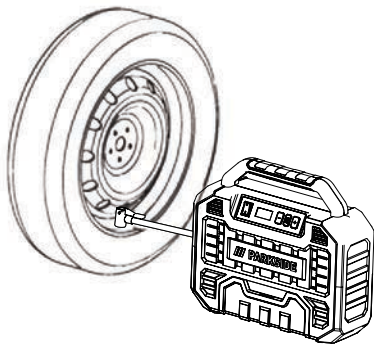
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung



GB	Operation and safety notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	37
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	69
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	101
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	134
LT	Naudojimo ir saugos pastabos	Psł	170
EE	Kasutamise- ja ohutusjuhised	Lehekülg	203
LV	Ekspluatācijas un drošības norādījumi	Lpp.	235
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	269

A**B**

C**D**

E**F**

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	9
Intended use	Page	9
Scope of delivery	Page	10
Parts list	Page	10
Technical data	Page	11
General safety instructions	Page	14
General power tool safety warnings	Page	14
Compressors safety warnings	Page	18
Residual risks	Page	24
First set-up of the product	Page	25
Unpacking the product	Page	25
Operation	Page	25
Selecting the adapter	Page	26
Electrical connection	Page	27
Setting the unit and pressure	Page	28
Switching the product on/off	Page	29
Removing the adapter from the product	Page	29

Troubleshooting	Page	30
Cleaning and maintenance	Page	31
Cleaning	Page	31
Storage	Page	32
Transportation	Page	32
Disposal	Page	32
Warranty	Page	33
Warranty claim procedure	Page	34
Service	Page	35
EU Declaration of conformity	Page	36

List of pictograms used



Read the instruction manual.



DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.



NOTICE! – Warns of possible damage to property/ the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



Sound power level in dB



Alternating current/voltage



Direct current/voltage



Wear a dust mask!

	Wear eye protection!
	Wear hearing protection!
	Warning – hot surface!
	Danger – risk of electric shock!
	Warning – the product is equipped with an automatic start control. Keep others away from the work area of the product!
	Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.
	The product can be used for pumping up tyres.
	Symbol for a Protection Class II product
 	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

PORTABLE COMPRESSOR 12V/230V

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is intended for inflating car, motorcycle and bicycle tyres as well as sports balls, water balls, air mattresses and other similar items.
- The product can be used by connecting the mains cord 16 to a mains socket or by connecting the 12 V plug 12 to a car cigarette lighter socket.
- This product is not suitable for tyres with very large volumes, e.g. truck or tractor tyres.
- Only operate the product in a dry and well ventilated indoor space.
- Only use the product for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

- The product is not designed for use in commercial, trade or industrial applications.
- The warranty will be voided if the product is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

● Scope of delivery

- 1 Portable compressor 12V/230V
- 2 Ball needle
- 1 Conical adapter
- 1 Adapter for tyre valves
- 1 User manual

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 On/off switch
- 2 Handle
- 3 Display
- 4 – button (Button to decrease the value)
- 5 **BAR/PSI/kPA** button (Unit button)
- 6 + button (Button to increase the value)
- 7 Conical adapter
- 8 Adapter for tyre valves
- 9 Ball needle
- 10 Adapter storage compartment

(Fig. B)

- 11 Storage compartment for 12 V plug with cord
- 12 12 V plug with cord
- 13 Compressed air hose with valve adapter and clamping lever
- 14 Storage compartment for compressed air hose
- 15 Storage compartment for mains cord
- 16 Mains cord with mains plug

● Technical data

Portable compressor 12V/230V PMK 150 A1	
Model numbers:	
– VDE plug:	HG10976
– BS plug:	HG10976-BS
AC mains power connection:	220–240 V~, 50 Hz
DC connection:	12 V 
Motor rating:	max. 150 W
Rated power:	120 W (AC) 100 W (DC)
Power consumption in stand-by mode:	0.8 W
Operating mode *:	S3 25 %
Operating pressure:	approx. 8 bar

* S3 25 % = periodical intermediate duty with a duty cycle of 25 % (2.5 min based on a 10 min period)

Portable compressor 12V/230V PMK 150 A1	
Rated pressure:	2.1 bar
Pressure levels:	
– Min. pressure:	3 PSI/0.2 bar
– Max. pressure:	116 PSI/8 bar
Theoretical intake capacity:	approx. 36.5 l/min
Effective output rate at 1 bar:	approx. 18 l/min
Protection type:	IP30
Protection class:	II
Weight:	1.6 kg
AC cable length:	2.0 m
DC cable length:	4.0 m
Hose length:	0.6 m
Ambient temperature:	+5 °C to +40 °C

Noise emission value

The measured values were measured in accordance with EN 1012-1.

Sound pressure level L_{pA} :	73.4 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	85.5 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.38 dB

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

WARNING!



Wear hearing protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power**

tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- 3) **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Compressors safety warnings

⚠ CAUTION! The following basic safety actions must be taken when using this product in order to protect the user from electric shocks and the risk of injury and fire. Read and follow these instructions before using the product.

- Keep the work area orderly. Disorder in the work area can lead to accidents.
- Take environmental influences into account. Do not expose the product to rain. Do not use the product in a damp or wet environment. There is a risk of electric shock!
- Make sure that the work area is well illuminated.
- Do not use the product where there is a risk of fire or explosion.

- Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units) to protect yourself from electric shock.
- Keep away from children! Do not allow children to touch the product or mains cord. Keep children away from your work area.
- Store the product in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
- Do not overload the product. The product works better and more safely in the specified output range.
- Dress properly. Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
- Rubber gloves and anti-slip footwear are recommended when working outdoors.
- Tie long hair back in a hair net.
- Do not use the mains cord to pull the mains plug out of the mains socket.

Protect the mains cord from heat, oil and sharp edges.

- Keep the product clean in order to work well and safely.
- Follow the maintenance instructions.
- Check the mains cord of the product regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cords regularly and replace them when damaged.
- Remove the mains plug from the mains socket when the product is not in use, prior to maintenance or when replacing parts.
- Make sure that the product is switched off when connecting the mains plug to a mains socket.
- Only use approved and appropriately identified extension cords for use outdoors. Only use cable reels in the unrolled state.

- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the product when you are distracted.
- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the product.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any product on which the switch cannot be switched on and off.
- This product conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.
- For your own safety, only use accessories and additional equipment that are indicated in the user manual (see “Replacement parts”) or have

been recommended or indicated by the manufacturer.

- Wear hearing protection when using the product.
- If the connection line is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an electrician to avoid danger. There is a risk of electric shock.
- Directly after inflating tyres, check the pressure with a suitable pressure gauge, for example at your filling station.
- Ensure that all hoses and fixtures are suitable for the maximum permissible working pressure of the product.
- Only set up the product on a flat surface.
- In case of pressures above 7 bar, it is recommended to equip supply hoses with a safety cable (e. g. a wire rope).
- Avoid over-stressing the piping system by using flexible hose connections to prevent kinking.
- Use a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.

Using a residual current circuit breaker reduces the risk of an electric shock.

- Check that the data on the rating plate is identical to the mains data before you connect the product to the mains socket.
- Avoid long air lines and supply lines of the extension cord.
- Make sure that the intake air is dry and dust-free.
- The product may only be used in suitable rooms with good ventilation and an ambient temperature from +5 °C to +40 °C. There must be no dust, acids, vapours, explosive gases or inflammable gases in the room.
- Only use the product in dry rooms. It is prohibited to use the product in areas where work is conducted with sprayed water. Do not install the product in a damp or wet room.

- The product may only be used outdoor briefly when the ambient conditions are dry.
- Long supply cables, extension cords, cable reels etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.

● Residual risks

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Unintentional starting up of the product.
- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.

- Dirt particles, dust etc. can get into the eyes or face despite wearing safety goggles.
- Inhaling swirled up particles.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product**

WARNING!

- ▶ The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts. There is a risk of swallowing and suffocation.

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Operation**

WARNING!



Wear a dust mask!

WARNING!



Wear eye protection!



Wear hearing protection!

● **Selecting the adapter**

(Fig. C, D, E, F)

1. Place the product on a stable and flat surface.
2. Select the desired adapter  depending on the object you want to inflate:

Adapter	Object to be inflated
Conical adapter 	Inflate swimming accessories, e.g.: ■ Paddling pools ■ Air mattresses ■ Boats
Tyre valve adapter 	■ Bicycle tyres
Ball needle 	■ Balls

3. Remove the compressed air hose  from the storage compartment for compressed air hose .
4. Connect the adapter  to the compressed air hose .
5. Fold up the clamping lever on the compressed air hose .

6. Connect the compressed air hose [13] with the adapter [7]/[8]/[9] to the object you wish to inflate.
7. Fold down the clamping lever on the compressed air hose [13] to lock it in place.

● Electrical connection

NOTE

- ▶ During temporary use outdoors: If connected via mains cord [16], the product must be connected to a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.
- ▶ Verify the socket of the cigarette lighter in your vehicle has an adequately sized fuse.

AC Connection

1. Remove the mains cord with mains plug [16] from the storage compartment for mains cord [15].
2. Connect the mains plug [16] to the mains socket.

DC Connection

1. Remove the 12 V plug with cord [12] from the storage compartment for 12 V plug with cord [11].
2. Connect the 12 V plug [12] to a 12 V cigarette lighter socket.

● Setting the unit and pressure

NOTE

- ▶ The pressure can be displayed in units of bar, PSI or kPa:
 - bar: 100 Kilopascal
 - PSI: Pounds per square inch
 - kPa: Kilopascal
- ▶ The pressure value can be changed in 0.05 increments.
- ▶ The objects you plan to use with the product must be compatible with the air pressure and flow rate of the product. Using objects that require higher pressure or flow than the product can deliver may result in poor performance or damage to the objects.
- ▶ Recommended tyre pressure: Observe the information supplied by the tyre manufacturer and the vehicle manufacturer. Do not exceed the maximum pressure rating.
- ▶ This product is not calibrated! For a calibrated measurement value, check the actual tyre pressure using a calibrated meter after you have inflated the tyres yourself, e.g. at a petrol station.

1. Set the desired unit: Press the **BAR/PSI/kPA** button 5.
2. Set the desired pressure:
 - Press the + button 6 to increase the value.
 - Press the – button 4 to decrease the value.The set pressure value is shown on the display 3.
After a few seconds **0.00** is shown on the display.

● Switching the product on/off

Switching on

- Move the on/off switch **1** to position **I**.
The display **3** shows the current pressure value.
The product pumps until the set pressure is reached.

Switching off

- Move the on/off switch **1** to position **O**.
The product stops pumping.

● Removing the adapter from the product

NOTE

- Air may escape from the valve of the inflatable object when removing the compressed air hose **13**.

1. Remove the compressed air hose **13** from the object.
2. Fold up the clamping lever on the compressed air hose **13**.
Remove the adapter **7/8/9**. Store the adapter in the adapter storage compartment **10**.
3. Let the product cool down completely.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	There is no supply voltage.	□ AC Connection: Check the mains cord with mains plug 16, the fuse and the mains socket. □ DC Connection: Check the 12 V plug with cord 12 and the cigarette lighter socket.
	There is insufficient supply voltage.	Avoid extension cords that are too long. Use extension cords with sufficient wire cross-section.
	The outside temperature is too low.	Do not operate the product below +5 °C outside temperature.
	The motor is overheated.	Allow the motor to cool down. If necessary, eliminate the cause of overheating.
The product does not start.	The pressure sensor cannot detect the correct pressure of the object.	Deflate the object and try to start the product again.

● **Cleaning and maintenance**

● **Cleaning**

WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Remove the mains plug  from the mains socket before cleaning or maintenance.
- ▶ Do not let water get into the interior of the product.

WARNING! Risk of burns!

- ▶ Let the product cool down completely before cleaning.

NOTICE!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

NOTE

- ▶ Keep the product free of dirt and dust.

- ☐ Clean the product regularly with a damp cloth and some mild soap.

Replacement parts

- ☐ Customers can obtain compatible replacement parts by contacting the Parkside Service Hotline (see “Service”). Mention the IAN number, which is shown on the first page

of this user manual, when contacting the Parkside Service Hotline.

● Storage

1. Switch off the product. Let the product cool down.
2. Clean the product (see “Cleaning”).
3. Store the mains cord with mains plug **16** in the storage compartment for the mains cord **15**.
4. Store the 12 V plug with cord **12** in the storage compartment for the 12 V plug with cord **11**.
5. Store the compressed air hose **13** in the storage compartment for compressed air hose **14**.
6. Store the product in a dark, dry, frost-free, dust-protected and well-ventilated place.
7. Always store the product in a place inaccessible to children.

● Transportation

1. Carry the product on the handle **2**.
2. Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
3. During the transport in vehicles, secure the product against slipping and falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 506379_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 506379_2507 takes you to the operating instructions for your item.



● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 506379_2507

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 506379_2507)	
IAN:	506379_2507
Product identification:	"PARKSIDE" Portable Compressor
Model Number:	HG10976

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments
Directive 2000/14/EC
Directive 2013/86/EC
Directive 2009/125/EC

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Directive 2009/125/EC
EN 50564:2011

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name & address notified body where appropriate:

Directive 2000/14/EC Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 85.5 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 90 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	15.10.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/ symboleista	Sivu	39
Johdanto	Sivu	41
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	41
Toimituksen sisältö	Sivu	42
Osien kuvaus	Sivu	42
Tekniset tiedot	Sivu	43
Yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	46
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	46
Kompressoreita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	50
Jäännösriskit	Sivu	56
Käyttöönotto	Sivu	57
Tuotteen ottaminen pakkauksesta	Sivu	57
Käyttö	Sivu	58
Sovittimen valitseminen	Sivu	58
Sähköliitäntä	Sivu	59
Yksikön ja paineen asettaminen	Sivu	60
Tuotteen päälle- ja poiskytkeminen	Sivu	61
Sovittimen irrottaminen tuotteesta	Sivu	61

Vianmääritys	Sivu	62
Puhdistus ja huolto	Sivu	63
Puhdistus	Sivu	63
Säilytys	Sivu	64
Kuljetus	Sivu	64
Hävittäminen	Sivu	65
Takuu	Sivu	65
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	66
Huoltopalvelu	Sivu	67
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	68

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/ symboleista



Lue käyttöohje.



VAARA! ”Vaara”-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa erittäin riskialtista vaaratilannetta, joka johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS! ”Varoitus”-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa keskinkertaisen riskitason vaaratilannetta, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.



VARO! ”Varo”-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa alhaisen riskitason vaaratilannetta, joka voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO! – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)



Äänen tehotaso dB:inä



Vaihtovirta/-jännite



Tasavirta/-jännite



Käytä hengityssuojainta!

	Käytä suojalaseja!
	Käytä kuulosuojaimia!
	Huomio, kuuma pinta!
	Vaara – sähköiskun vaara!
	Varoitus – tuote on varustettu automaattisella käynnistyksen valvonnalla. Muita henkilöitä ei saa päästää tuotteen käyttöalueelle!
	Älä altista tuotetta sateelle. Tuotteen saa sijoittaa, säilyttää ja käyttää vain kuivissa ympäristöoloissa.
	Tuotetta voidaan käyttää renkaiden pumppaamiseen.
	Suojausluokkaan II kuuluvan tuotteen merkki
	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet
	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.

KANNETTAVA KOMPRESSORI, JOSSA **DIGITAALINEN NÄYTTÖ 12 V/230 V**

● **Johdanto**

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● **Tarkoituksenmukainen käyttö**

- Tuote on tarkoitettu auton-, moottoripyörän- ja polkupyörän renkaiden sekä urheilupallojen, vesipallojen, ilmapatjojen ja muiden vastaavien esineiden pumppaamiseen.
- Tuotetta voidaan käyttää autossa kytkemällä virtajohto 16 pistorasiaan tai kytkemällä 12 V:n pistoke 12 tupakansytyttimen liittimeen.
- Tuote ei sovellu täyttömäärältään erittäin suurille renkaille, esim. kuorma-auton tai traktorin renkaille.
- Käytä tuotetta vain kuivassa ja hyvin ilmastoidussa sisätilassa.
- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoitukseen. Kaikki muu käyttö on tarkoituksenvastaista. Käyttäjä vastaa näistä aiheutuneista vaurioista, ei valmistaja.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi kaupallisessa, ammattimaisessa tai teollisessa tarkoituksessa.

- Takuu raukeaa, jos tuotetta käytetään kaupallisissa, käsityöläis- tai teollisuusyrityksissä tai vastaavissa tarkoituksissa.

● Toimituksen sisältö

- 1 Kannettava kompressori, jossa digitaalinen näyttö
12 V/230 V
- 2 Palloneula
- 1 Kartiomainen sovitin
- 1 Sovitin rengasventtiileille
- 1 Käyttöohje

● Osien kuvaus

Ennen lukemista avaa kuvasivut ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

(Kuva A)

- 1 On-/off-kytkin
- 2 Kahva
- 3 Näyttö
- 4 --painike (painike arvon alentamiseen)
- 5 **BAR/PSI/kPA**-painike (painike yksikön asettamiseen)
- 6 +-painike (painike arvon nostamiseen)
- 7 Kartiomainen sovitin
- 8 Sovitin rengasventtiileille
- 9 Palloneula
- 10 Sovittimien säilytyslokero

(Kuva B)

- 11 12 V:n pistokkeen ja virtajohdon säilytyslokero
- 12 12 V:n pistoke ja virtajohto
- 13 Paineilmaletku, venttiilisovitin ja lukitusvipu
- 14 Paineilmaletkun ja venttiilisovittimen säilytyslokero
- 15 Virtajohdon säilytyslokero
- 16 Virtajohto ja pistoke

● Tekniset tiedot

Kannettava kompressor, jossa digitaalinen näyttö 12 V/230 V PMK 150 A1	
Mallinumerot:	
– VDE-pistoke:	HG10976
– BS-pistoke:	HG10976-BS
Liitäntä vaihtovirtaverkkoon:	220–240 V~, 50 Hz
Tasavirtaliitäntä:	12 V 
Moottorin teho:	maks. 150 W
Nimellisteho:	120 W (vaihtovirta) 100 W (tasavirta)
Tehonkulutus valmiustilassa:	0,8 W
Käyttötapa *:	S3 25 %
Käyttöpaine:	n. 8 bar

* S3 25 % = jaksoittainen välikäyttö, jonka käyttöjakso on 25 % (2,5 min perustuen 10 min jaksoon)

Kannettava kompressori, jossa digitaalinen näyttö 12 V/230 V PMK 150 A1

Nimellispaine:	2,1 bar
Painetasot:	
– Min. paine:	3 PSI/0,2 bar
– Maks. paine:	116 PSI/8 bar
Teoreettinen ottokapasiteetti:	n. 36,5 l/min
Hyötyteho 1 baarissa:	n. 18 l/min
Kotelointiluokka:	IP30
Suojausluokka:	II
Paino:	1,6 kg
Virtajohdon (AC) pituus:	2,0 m
Virtajohdon (DC) pituus:	4,0 m
Letkun pituus:	0,6 m
Ympäristön lämpötila:	+5 °C korkeintaan +40 °C

Melupäästöarvot

Mitatut arvot on mitattu EN 1012-1 -standardin mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA} :	73,4 dB
Epävarmuus K_{pA} :	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA} :	85,5 dB
Epävarmuus K_{WA} :	3,38 dB

VAROITUS!

- ▶ Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet.
- ▶ Käyttäjän suojelemiseksi on määritettävä turvatoimenpiteet, jotka perustuvat arvioon tärinälle altistumisesta todellisissa käyttöolosuhteissa (kaikki käyttöjakson vaiheet on otettava huomioon, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on kytketty päälle mutta sitä ei käytetä).

VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

HUOMAUTUS

- ▶ Mainittu tärinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- ▶ Mainittua tärinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.



Yleiset turvallisuusohjeet

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS!

- **Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot.** Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- 1) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
- 3) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

- 1) **Sähkötökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- 2) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
- 3) **Älä altista sähkötökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
- 4) **Älä käytä virtajohtoa sähkötökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
- 5) **Jos käytät sähkötökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- 6) **Jos sähkötökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- 1) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- 2) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
- 3) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai laite liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- 4) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
- 5) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- 6) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- 7) **Jos pölynpoisto- ja keräyslaitteet on mahdollista asentaa, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.

- 8) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen** äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta. Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- 1) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- 3) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- 4) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- 5) **Hoida sähkötyökaluja huolellisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- 6) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.

- 7) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- 8) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Huoltopalvelu

- 1) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.

● Kompressoreita koskevat turvallisuusohjeet

⚠️VARO! Seuraavia

perusturvallisuustoimenpiteitä on noudatettava tuotteen käytössä, jotta käyttäjä voidaan suojata sähköiskuilta, loukkaantumis- ja tulipalon vaaroilta. Lue nämä ohjeet ennen tuotteen käyttöä ja noudata niitä.

- **Pidä työskentelyalue järjestyksessä.** Epäjärjestys työskentelyalueella voi johtaa tapaturmiin.

- Huomioi ympäristötekijät. Älä altista tuotetta sateelle. Älä käytä tuotetta kosteassa tai märässä ympäristössä. Muutoin on olemassa sähköiskun vaara!
- Huolehdi työskentelyalueen hyvästä valaistuksesta.
- Älä käytä tuotetta paikoissa, joissa on tulipalon- ja räjähdysvaara.
- Suojaa itsesi sähköiskulta välttämällä kosketusta maadoitettuihin osiin (esim. putket, lämpöpatterit, sähköliedet, jäähdytyslaitteet).
- Pidettävä lasten ulottumattomissa! Älä anna lasten koskea tuotteeseen tai virtajohtoon. Pidä lapset etäällä työskentelyalueesta.
- Säilytä tuotetta kuivassa, korkealla sijaitsevassa tai suljetussa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Älä ylikuormita tuotetta. Tuote toimii paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.

- Pukeudu kunnolla. Älä käytä välijä vaatteita äläkä koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Ulkona työskenneltäessä suositellaan käsineiden ja liukumattomien jalkineiden käyttöä.
- Käytä hiusverkkoa pitkissä hiuksissa.
- Älä vedä virtajohdosta, kun irrotat pistokkeen pistorasiasta. Suojaa virtajohtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Pidä tuote puhtaana, jotta se toimii hyvin ja turvallisesti.
- Noudata varoituksia.
- Tarkasta säännöllisesti tuotteen virtajohto ja anna valtuutetun alan ammattilaisen vaihtaa vaurioitunut virtajohto.
- Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneet.
- Irrota pistoke pistorasiasta, jos tuotetta ei käytetä, ennen huoltoa ja ennen osien vaihtoa.

- Varmista, että tuote on kytketty pois päältä, kun kytket pistokkeen pistorasiaan.
- Käytä vain ulkokäyttöön hyväksyttyjä ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja. Käytä johtokeloja vain auki kelattuina.
- Kiinnitä aina huomiota siihen, mitä teet. Pysy tarkkaavaisena työskennellessäsi. Älä käytä tuotetta, jos et pysty keskittymään.
- Turvalaitteet tai muut osat, joissa on vähäisiä vaurioita, on tarkastettava huolellisesti oikean ja tarkoituksenmukaisen toiminnan varalta ennen kuin tuotteen käyttöä jatketaan.
- Vaurioituneet kytkimet on vaihdettava huoltopalvelussa.
- Älä käytä viallisia tai vaurioituneita virtajohtoja.
- Älä käytä tuotteita, joiden kytkintä ei voi kytkeä päälle eikä pois päältä.

- Tuote vastaa voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen, joka käyttää alkuperäisiä varaosia. Muutoin tapaturmat ovat mahdollisia.
- Oman turvallisuutesi vuoksi käytä vain lisävarusteita ja lisälaitteita, jotka on mainittu käyttöohjeessa (katso ”Varaosat”) tai joita valmistaja on suositellut tai hyväksynyt.
- Käytä kuulosuojaimia käyttäessäsi tuotetta.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan tai sähköalan ammattilaisen täytyy korvata se uudella vaaratilanteiden välttämiseksi. Muutoin on olemassa sähköiskun vaara.
- Tarkista paine heti renkaiden pumppaamisen jälkeen sopivalla painemittarilla, esimerkiksi huoltamalla.
- Varmista, että kaikki letkut ja kiinnitysosat soveltuvat tuotteen suurimpaan sallittuun käyttöpaineeseen.

- Aseta tuote vain tasaiselle pinnalle.
- Yli 7 baarin paineissa on suositeltavaa varustaa syöttöletkut turvakaapelilla (esim. vaijerilla).
- Vältä johtojärjestelmän ylikuormitusta käyttämällä joustavia letkuliitännöitä taittumisen välttämiseksi.
- Käytä vikavirtasuojakytkintä, jonka laukaisuvirta on 30 mA tai vähemmän. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Tarkista, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkotietoja ennen kuin kytket tuotteen pistorasiaan.
- Vältä pitkiä ilmajohtoja ja pitkiä jatkojohtoja.
- Varmista, että imuilma on kuivaa ja pölytöntä.
- Tuotetta saa käyttää vain siihen soveltuvissa tiloissa, jotka on hyvin ilmastoituja ja joissa ympäristön lämpötila on +5 °C korkeintaan +40 °C. Tilassa ei saa olla pölyä, happoja,

höyryjä, räjähdysalttiita tai syttyviä kaasuja.

- Käytä tuotetta vain kuivissa tiloissa. Tuotteen käyttö on kielletty alueilla, joilla käytetään roiskevettä. Älä asenna tuotetta kosteissa tai märissä tiloissa.
- Tuotetta saa käyttää vain lyhytaikaisesti ulkona kuivissa ympäristöoloissa.
- Pitkät syöttöjohdot, jatkojohdot, johtokelat jne. aiheuttavat jännitehäviön ja voivat estää moottoria käynnistymästä.

● Jäännösriskit

HUOMAUTUS

- Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tämä kenttä voi tietyissä tilanteissa vaikuttaa aktiivisiin ja passiivisiin lääkinnällisiin istutteisiin! Vakavan ja hengenvaarallisen loukkaantumisvaaran pienentämiseksi suosittelemme, että lääkinnällisiä istutteita käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä tai istutteen valmistajalta ennen kuin käyttävät tuotetta!

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Tuotteen tahaton käynnistyminen.
- Kuulovaurio, jos ei käytetä määrättyjä kuulosuojaimia.
- Likahiukkaset, pöly jne. voivat joutua silmiin tai kasvoihin myös suojalaseja käytettäessä.
- Ilmassa leijuvien hiukkasten hengittäminen.

● **Käyttöönotto**

● **Tuotteen ottaminen pakkauksesta**

VAROITUS!

- ▶ Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla eikä pienillä osilla. Nieluun joutumisen ja tukehtumisvaara.

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja suojakalvot.
2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso ”Toimituksen sisältö”).
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa ”Takuu” kuvatulla tavalla.

● Käyttö

VAROITUS!



Käytä hengityssuojainta!



Käytä suojalaseja!



Käytä kuulosuojaimia!

● Sovittimen valitseminen

(Kuvat C, D, E, F)

1. Aseta tuote vakaalle ja tasaiselle pinnalle.
2. Valitse sopiva sovitin // pumpattavan esineen mukaan:

Sovitin	Pumpattava esine
Kartiomainen sovitin 	Uimavarusteiden pumpppaus, esim.: ■ Kahluualtaat ■ Ilmapatjat ■ Veneet
Sovitin rengasventtiileille 	■ Polkupyörän renkaat
Palloneula 	■ Pallot

3. Ota paineilemaletku  paineilemaletkun säilytyslokerosta .
4. Liitä sovitin // paineilemaletkuun .

5. Käännä paineilmaletkun **13** lukitusvipu ylöspäin.
6. Kytke sovittimella **7/8/9** varustettu paineilmaletku **13** esineeseen, johon haluat pumpata ilmaa.
7. Lukitse paineilmaletkun **13** lukitusvipu kääntämällä se alaspäin.

● Sähköliitäntä

HUOMAUTUS

- ▶ Tilapäinen käyttö ulkona: Kun tuote liitetään virtajohtolla **16**, tuotteeseen on liitettävä vikavirtasuojakytkin, jonka laukaisuvirta on 30 mA tai vähemmän.
- ▶ Varmista, että ajoneuvon tupakansytyttimen pistorasia on varustettu riittävän kokoisella sulakkeella.

AC-liitäntä

1. Ota virtajohto ja pistoke **16** virtajohdon säilytyslokerosta **15**.
2. Kytke pistoke **16** pistorasiaan.

DC-liitäntä

1. Ota 12 V:n pistoke ja virtajohto **12** 12 V:n pistokkeen ja virtajohdon säilytyslokerosta **11**.
2. Kytke 12 V:n pistoke **12** 12 V:n tupakansytyttimen liitimeen.

● Yksikön ja paineen asettaminen

HUOMAUTUS

- ▶ Paine voidaan näyttää yksiköissä bar, PSI tai kPa:
 - bar: 100 kilopascalia
 - PSI: Paunaa per neliötuum
 - kPa: Kilopascal
- ▶ Painearvo voidaan muuttaa 0,05:n välein.
- ▶ Esineiden, joihin tuotetta halutaan käyttää, täytyy olla yhteensopivia tuotteen paineilman ja virtausmäärän kanssa. Jos käytetään esineitä, jotka vaativat tuotteen suorituskkyä korkeampaa painetta tai virtausmäärää, tämä voi johtaa esineiden heikkoon suorituskkyyn tai vaurioitumiseen.
- ▶ Suositeltava rengaspaine: Noudata rengasvalmistajan ja ajoneuvovalmistajan ohjeita. Älä ylitä renkaiden maksimipainetta.
- ▶ Tuotetta ei ole kalibroitu! Kalibroidun mittausarvon saamiseksi tarkista todellinen rengaspaine kalibroidulla mittauslaitteella sen jälkeen, kun olet itse pumpannut renkaat, esim. huoltamolla.

1. Halutun yksikön asettaminen: Paina **BAR/PSI/**
kPA-painiketta [5].
2. Halutun paineen säätäminen:
 - Nosta arvoa painamalla **+**-painiketta [6].
 - Alenna arvoa painamalla **--**-painiketta [4].Säädetty painearvo vilkkuu näytössä [3].
Parin sekunnin kuluttua näytössä näkyy **0.00**.

● Tuotteen päälle- ja poiskytkeminen

Päällekytkeminen

- Aseta on-/off-kytkin **1** asentoon **I**.
Näytössä **3** näkyy senhetkinen painearvo.
Tuote pumpppaa, kunnes säädetty paine on saavutettu.

Poiskytkeminen

- Aseta on-/off-kytkin **1** asentoon **O**.
Tuote lopettaa pumpppauksen.

● Sovittimen irrottaminen tuotteesta

HUOMAUTUS

- Paineilmaletkua **13** irrotettaessa pumpattavan esineen venttiilistä voi päästä ulos ilmaa.

1. Irrota paineilmaletku **13** esineestä vetämällä.
2. Käännä paineilmaletkun **13** lukitusvipu ylöspäin.
Irrota sovitin **7/8/9**. Säilytä sovittinta sovittimien säilytyslokerossa **10**.
3. Anna tuotteen jäähtyä täysin.

● Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuotetta ei voi käynnistää.	Syöttöjännite puuttuu.	❑ AC-liitäntä: Tarkista virtajohto ja pistoke 16, sulake ja pistorasia. ❑ DC-liitäntä: Tarkista 12 V:n pistoke ja virtajohto 12 sekä tupakansytyttimen liitin.
	Syöttöjännite ei riitä.	Vältä liian pitkiä jatkojohtoja. Käytä jatkojohtoja, joiden poikkileikkaus on riittävä.
	Ulkolämpötila on liian alhainen.	Älä käytä tuotetta, jos ulkolämpötila on alle +5 °C.
	Moottori on ylikuumentunut.	Anna moottorin jäähtyä. Selvitä tarvittaessa ylikuumenemisen syy.
Tuotetta ei voi käynnistää.	Paineanturi ei pysty mittaamaan esineen oikeaa painetta.	Poista ilma esineestä ja yritä käynnistää tuote uudelleen.

● Puhdistus ja huolto

● Puhdistus

VAROITUS! Sähköiskun vaara!

- ▶ Irrota pistoke  pistorasiasta ennen puhdistusta ja huoltoa.
- ▶ Huolehdi siitä, että tuotteen sisään ei pääse vettä.

VAROITUS! Palovamman vaara!

- ▶ Anna tuotteen jäähtyä täysin ennen puhdistusta.

HUOMIO!

- ▶ Älä puhdista tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä vaurioittavat tuotteen pinnan.

HUOMAUTUS

- ▶ Pidä tuote vapaana epäpuhtauksista ja pölystä.
-
- ☐ Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella.

Varaosat

- Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia varaosia Parkside-huoltopalvelusta (katso ”Huoltopalvelu”). Ottaessasi yhteyttä Parkside-huoltopalveluun ilmoita IAN-numero, joka löytyy käyttöohjeen ensimmäiseltä sivulta.

● Säilytys

1. Kytke tuote pois päältä. Anna tuotteen jäähtyä.
2. Puhdista tuote (katso ”Puhdistus”).
3. Laita virtajohto ja pistoke **16** virtajohdon säilytyslokeroon **15**.
4. Säilytä 12 V:n pistoketta ja virtajohtoa **12** 12 V:n pistokkeen ja virtajohdon säilytyslokerossa **11**.
5. Säilytä paineilmaletkua **13** paineilmaletkun säilytyslokerossa **14**.
6. Säilytä tuotetta pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkaselta ja pölyltä suojattuna.
7. Säilytä tuotetta aina lasten ulottumattomissa.

● Kuljetus

1. Kanna tuotetta kahvasta **2**.
2. Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta tärinältä etenkin silloin, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.
3. Kiinnitä tuote liukumista ja kaatumista vastaan, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 506379_2507) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteesta olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloitusetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.

Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 506379_2507 löydät tuotteesi käyttöohjeen.



● Huoltopalvelu

FI Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa parkside-diy.com

IAN 506379_2507

● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 506379_2507)	
IAN:	506379_2507
Tuotetunniste:	"Parkside" Kannettava kompressori, jossa digitaalinen näyttö
Mallinumero:	HG10976

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EY
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen
Direktiivi 2000/14/EY
Direktiivi 2023/826/EY
Direktiivi 2009/125/EY

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Direktiivi 2014/30/EY
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Direktiivi 2009/125/EY
EN 50564:2011

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018

Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely / laitoksen nimi ja osoite ilmoitettu tarvittaessa:

Direktiiva 2000/14/EY Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Tätä tyyppiä edustavan laitteen mitattu äänitehotaso: 85.5 dB(A)

Tämän laitteen taattu äänitehotaso: 90 dB(A)

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm	15.10.2025		
Paikka	Päivämäärä	ppa. Jens Buchheim valtuutettu allekirjoittaja	ppa. Dr. Thorsten Maier valtuutettu allekirjoittaja

FI



Teckenförklaring till de piktogram/ symboler som använts	Sidan	71
Inledning	Sidan	73
Avsedd användning	Sidan	73
Leverans	Sidan	74
Beskrivning av delarna	Sidan	74
Tekniska data	Sidan	75
Allmänna säkerhetsanvisningar	Sidan	78
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg ...	Sidan	78
Säkerhetsanvisningar för kompressorer	Sidan	82
Eventuella kvarstående risker	Sidan	88
Idrifttagning	Sidan	89
Uppackning av produkten	Sidan	89
Hantering	Sidan	90
Välj adapter	Sidan	90
Elektrisk anslutning	Sidan	91
Ställa in enhet och tryck	Sidan	92
Slå på/av produkt	Sidan	93
Ta bort adaptern från produkten	Sidan	93
Felsökning	Sidan	94

Rengöring och underhåll	Sidan	95
Rengöring	Sidan	95
Förvaring	Sidan	96
Transport	Sidan	96
Avfallshantering	Sidan	97
Garanti	Sidan	97
Handläggning av garantianspråk	Sidan	98
Service	Sidan	99
EG-Försäkran om överensstämmelse ..	Sidan	100

Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts



Läs bruksanvisningen.



FARA! Denna symbol med signalordet "Fara" betecknar en riskkälla med en hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till svåra skador eller döden.



VARNING! Denna symbol med signalordet "Varning" betecknar en riskkälla med en måttligt hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till svåra skador eller dödsfall.



VAR FÖRSIKTIG! Denna symbol med signalordet "Var försiktig" betecknar en riskkälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till ringa eller måttligt svåra skador.



SE UPP! – Varnar för möjliga saksador (t.ex. kortslutning)



Ljudeffektsnivå i dB



Växelström/-spänning



Likström/-spänning



Använd andningsskydd!

	Bär ögonskydd!
	Använd hörselskydd!
	Se upp, heta ytor!
	Fara – risk för elektrisk stöt!
	Varning – produkten är utrustad med en automatisk startkontroll. Håll andra personer borta från produktens arbetsområde!
	Utsätt inte produkten för regn. Produkten får endast installeras, förvaras och användas i torra miljöer.
	Produkten kan användas för att pumpa däck.
	Symbol för en produkt av skyddsklass II
 	Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar
	CE-märket bekräftar konformiteten med de EU-direktiv, som gäller för produkten.

KOMPRESSOR MED DIGITAL VISNING BÄRBAR

12 V/230 V

● **Inledning**

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● **Avsedd användning**

- Denna produkt är avsedd för att pumpa däck på bilar, motorcyklar och cyklar samt sportbollar, badbollar, luftmadrasser och andra liknande föremål.
- Produkten kan användas genom att ansluta anslutningskabeln **16** till ett eluttag eller genom att ansluta 12 V-stickkontakten **12** till ett cigarettändaruttag i bilen.
- Denna produkt är inte lämplig för däck med mycket stort volym, t.ex. lastbils- eller traktordäck.
- Använd produkten endast i torra och väl ventilerade inomhusutrymmen.
- Använd produkten endast för det föreskrivna ändamålet. All annan användning betraktas som felanvändning. Användaren/operatören, och inte tillverkaren, ansvarar för skador som uppstår till följd av detta.

- Produkten är inte avsedd för användning inom handel, näringsliv eller industri.
- Garantin upphör att gälla om produkten används i kommersiella, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller för liknande ändamål.

● Leverans

- 1 Kompressor med digital visning bärbar 12 V/230 V
- 2 Boll-nål
- 1 Konisk adapter
- 1 Adapter för däckventiler
- 1 Bruksanvisning

● Beskrivning av delarna

Vik ut fliken med bilderna innan du läser bruksanvisningen och gör dig förtrogen med alla funktioner hos produkten.

(Bild A)

- 1 Till/från-omkopplare
- 2 Handtag
- 3 Display
- 4 Knapp – (knapp för att minska värdet)
- 5 Knapp **BAR/PSI/kPA** (knapp för inställning av enhet)
- 6 Knapp + (knapp för att öka värdet)
- 7 Konisk adapter
- 8 Adapter för däckventiler
- 9 Boll-nål
- 10 Förvaringsfack för adaptrarna

(Bild B)

- 11 Förvaringsfack för 12 V-stickkontakt med anslutningskabel
- 12 12 V-stickkontakt med anslutningskabel
- 13 Tryckluftsslang med ventiladapter och klämspak
- 14 Förvaringsfack för tryckluftsslang med ventiladapter
- 15 Förvaringsfack för anslutningskabeln
- 16 Anslutningskabel med stickkontakt

● Tekniska data

Kompressor med digital visning bärbar 12 V/230 V PMK 150 A1	
Modellnummer:	
– VDE-stickkontakt:	HG10976
– BS-stickkontakt:	HG10976-BS
Anslutning till växelströmsnätet:	220–240 V~, 50 Hz
Likströmsanslutning:	12 V 
Motoreffekt:	max. 150 W
Nominell effekt:	120 W (växelström) 100 W (likström)
Effektbehov i standbyläge:	0,8 W
Driftssätt*:	S3 25 %
Driftstryck:	ca 8 bar

* S3 25 % = periodisk mellandrift med en driftstid på 25 %
(2,5 minuter under en period på 10 minuter)

Kompressor med digital visning bärbar
12 V/230 V PMK 150 A1

Märktryck:	2,1 bar
Trycknivåer:	
– Min. tryck:	3 PSI/0,2 bar
– Max. tryck:	116 PSI/8 bar
Teoretisk mottagningskapacitet:	ca 36,5 l/min
Effektiv effekt vid 1 bar:	ca 18 l/min
Kapslingsklass:	IP30
Skyddsklass:	II
Vikt:	1,6 kg
Längd hos AC-anslutningskabel:	2,0 m
Längd hos DC-anslutningskabel:	4,0 m
Slangens längd:	0,6 m
Omgivningstemperatur:	+5 °C till +40 °C

Bulleremissionsvärde

De uppmätta värdena har mätts i enlighet med EN 1012-1.

Ljudtrycksnivå L_{pA} :	73,4 dB
Osäkerhet K_{pA} :	3 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA} :	85,5 dB
Osäkerhet K_{WA} :	3,38 dB

VARNING!

- ▶ Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilket material som bearbetas.
- ▶ Det är nödvändigt att fastställa säkerhetsåtgärder för att skydda operatören baserat på en uppskattning av vibrationsbelastningen under faktiska användningsförhållanden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

VARNING!



Använd hörselskydd!

HÄNVISNING

- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas för en preliminär uppskattning av belastning på kroppen.



Allmänna säkerhetsanvisningar

● Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

WARNING!

- ▶ **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Om säkerhetsanvisningarna och anvisningarna inte följs kan följden vara elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida behov.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplatssäkerhet

- 1) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
- 2) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
- 3) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

- 1) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- 2) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad är risken större att få en elektrisk stöt.
- 3) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- 4) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga komponenter.** Skadade eller trassliga anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- 5) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.
- 6) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, bör du se till att använda en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar det risken för elektrisk stöt.

Personsäkerhet

- 1) **Var uppmärksam, tänk noga på vad du gör och var förnuftig då du arbetar med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda ögonblick av

ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.

- 2) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Att bära personlig skyddsutrustning som andningsskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, allt beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför, minskar risken för personskador.
- 3) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Säkerställ att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du då du bär elverktyget har fingret på strömbrytaren eller ansluter apparaten till elnätet med strömbrytaren i läge till, kan det leda till olyckor.
- 4) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av en apparat som roterar kan leda till olyckor.
- 5) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- 6) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- 7) **Om stoftutsugnings- och uppsamlingsenheter kan installeras, säkerställ att de är korrekt monterade och används korrekt.** Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.

- 8) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

- 1) **Överbelasta inte apparaten. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- 2) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Ett elverktyg, som inte går att sätta på eller stänga av är farligt och måste repareras.
- 3) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- 4) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- 5) **Underhåll elverktyg omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.
- 6) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.

- 7) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.
- 8) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Service

- 1) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** På så sätt kan du vara säker på att elverktyget förblir säkert.

● **Säkerhetsanvisningar för kompressorer**

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Följande grundläggande säkerhetsåtgärder måste iakttas vid användning av denna produkt för att skydda användaren mot risker för elstötar, skador och brand. Läs och följ dessa instruktioner innan du använder produkten.

- **Håll ordning på arbetsområdet.** Oordning i arbetsområdet kan leda till olyckor.

- Ta hänsyn till miljöpåverkan. Utsätt inte produkten för regn. Använd inte produkten i fuktiga eller våta miljöer. Det finns risk för en elektrisk stöt!
- Säkerställ att arbetsområdet är väl upplyst.
- Använd inte produkten på platser där det finns risk för brand eller explosion.
- Undvik kontakt med jordade delar (t.ex. rör, radiatorer, elektriska spisar, kylskåp) för att skydda dig mot elektriska stötar.
- Får inte användas av barn! Låt inte barn röra produkten eller anslutningskabeln. Håll barn på avstånd från ditt arbetsområde.
- Förvara produkten på en torr, upphöjd eller sluten plats utom räckhåll för barn.
- Överbelasta inte produkten. Produkten fungerar bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
- Klä dig ändamålsenligt. Bär inte vida kläder eller smycken som kan fastna i rörliga delar.

- Vid arbete utomhus rekommenderas handskar och halkfria skor.
- Sätt upp långt hår med ett hårnät.
- Använd inte anslutningskabeln för att dra ut stickkontakten ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- Håll produkten ren så att den fungerar väl och på ett säkert sätt.
- Observera underhållsanvisningarna.
- Kontrollera produktens anslutningskabel regelbundet och låt en auktoriserad fackman byta ut den om den är skadad.
- Kontrollera förlängningskablar regelbundet och byt ut dem om de är skadade.
- Dra ut stickkontakten ur eluttaget när produkten inte används, före underhåll eller byte av delar.
- Försäkra dig om att produkten är avstängd när du ansluter stickkontakten till ett eluttag.

- Använd endast godkända och märkta förlängningskablar för utomhusbruk. Använd endast kabelvindor i utrullat tillstånd.
- Var uppmärksam på vad du gör. Arbeta på ett förnuftigt sätt. Använd inte produkten om du är distraherad.
- Skyddsanordningar eller andra delar med mindre skador måste noggrant kontrolleras så att de fungerar korrekt och enligt avsedd användning innan produkten fortsätter att användas.
- Skadade strömbrytare måste bytas på en serviceverkstad.
- Använd inte felaktiga eller skadade anslutningskablar.
- Använd inte produkter där strömbrytaren inte kan slås på och av.
- Denna produkt uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter. Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker med användning av originalreservdelar. Annars kan det leda till olyckor.

- För din egen säkerhet ska du endast använda tillbehör och extrautrustning som anges i bruksanvisningen (se ”Reservdelar”) eller som rekommenderas eller anges av tillverkaren.
- Bär hörselskydd när du använder produkten.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den, för att undvika fara, bytas ut av tillverkaren eller en elektriker. Det finns risk för elektrisk stöt.
- Kontrollera trycket direkt efter pumpningen med ett lämpligt manometer, till exempel på en bensinstation.
- Säkerställ att alla slangar och kopplingar är lämpliga för produktens maximalt tillåtna driftstryck.
- Ställ endast produkten på en plan yta.
- Vid tryck över 7 bar rekommenderas att försörjningsslangarna förses med en säkerhetskabel (t.ex. en vajer).

- Undvik överbelastning av ledningssystemet genom att använda flexibla slanganslutningar för att förhindra veckbildning.
- Använd en jordfelsbrytare med en utlösningsström på högst 30 mA. Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.
- Kontrollera att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätuppgifterna innan du ansluter produkten till eluttaget.
- Undvik långa luftledningar och förlängningskablar.
- Se till att insugsluften är torr och dammfri.
- Produkten får endast användas i lämpliga utrymmen med god ventilation och en omgivningstemperatur mellan +5 °C och +40 °C. Det får inte finnas damm, syror, ångor, explosiva gaser eller brandfarliga gaser i rummet.
- Använd produkten endast i torra utrymmen. Det är förbjudet att använda

produkten i områden där man arbetar med stänkande vatten. Installera inte produkten i fuktiga eller våta utrymmen.

- Produkten får endast användas utomhus under torra förhållanden och under kort tid.
- Långa försörjningskablar, förlängningskablar, kabelvindor etc. orsakar spänningsfall och kan hindra motorn från att starta.

● Eventuella kvarstående risker

HÄNVISNING

- Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter inverka negativt på aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska faran för svåra personskador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder produkten!

Även om du hanterar denna produkt enligt föreskrifterna kvarstår en potentiell risk för person- och sakskador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Oavsiktlig igångsättning av produkten.
- Hörselskador om föreskrivet hörselskydd inte används.
- Trots att du bär skyddsglasögon kan smutspartiklar, damm etc. komma in i ögonen eller ansiktet.
- Inandning av uppvirvlade partiklar.

● **Idrifttagning**

● **Uppackning av produkten**

WARNING!

- Produkten och förpackningsmaterialen är inte leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folier och smådelar. Det finns risk för att barnet sväljer och kvävs.

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial och all skyddsfolie.
2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se "Leverans").
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsatt i stället enligt beskrivningen i kapitlet "Garanti".

● Hantering

WARNING!



Använd andningsskydd!



Bär ögonskydd!



Använd hörselskydd!

● Välj adapter

(Bild C, D, E, F)

1. Ställ produkten på en jämn och stabil yta.
2. Välj önskad adapter ☐7☐8☐9 beroende på vilket objekt som ska pumpas upp:

Adapter	Objekt som ska pumpas upp
Konisk adapter ☐ 7	Upppumpning av badtillbehör, t.ex.: ■ Plaskdamm ■ Luftmadrasser ■ Båtar
Adapter för däckventiler ☐ 8	■ Cykeldäck
Boll-nål ☐ 9	■ Bollar

3. Ta ut tryckluftsslangen ☐13 ur förvaringsfacket för tryckluftsslangen ☐14.

4. Anslut adaptern [7]/[8]/[9] till tryckluftsslangen [13].
5. Fäll klämspaken på tryckluftsslangen [13] uppåt.
6. Anslut tryckluftsslangen [13] med adaptern [7]/[8]/[9] till det föremål som du vill pumpa upp.
7. Fäll ner klämspaken på tryckluftsslangen [13] för att spärra den.

● Elektrisk anslutning

HÄNVISNING

- ▶ Vid tillfällig användning utomhus: Om produkten är ansluten via anslutningskabeln [16] måste produkten anslutas till en jordfelsbrytare med en utlösningsström på 30 mA eller mindre.
- ▶ Försäkra dig om att cigarettändareluttaget i din bil har en tillräckligt dimensionerad säkring.

AC-anslutning

1. Ta ut anslutningskabeln med stickkontakt [16] ur förvaringsfacket för anslutningskabeln [15].
2. Sätt in stickkontakten [16] i ett lämpligt eluttag.

DC-anslutning

1. Ta ut 12 V-stickkontakten med anslutningskabel [12] ur förvaringsfacket för 12 V-stickkontakten med anslutningskabel [11].
2. Anslut 12 V-stickkontakten [12] till ett 12 V-cigarettändaruttag.

● Ställa in enhet och tryck

HÄNVISNING

- ▶ Trycket kan visas i enheterna bar, PSI eller kPa:
 - bar: 100 kilopascal
 - PSI: Pund per kvadrattum
 - kPa: Kilopascal
- ▶ Tryckvärdet kan ändras i steg om 0,05.
- ▶ De objekt som du vill använda med produkten måste vara kompatibla med produktens lufttryck och flödesmängd. Användning av objekt som kräver högre tryck eller högre flödesmängd än vad produkten kan leverera kan leda till dålig prestanda eller skador på objekten.
- ▶ Rekommenderat däcktryck: Följ däcktillverkarens och fordonstillverkarens anvisningar. Överskrid inte det maximala däcktrycket.
- ▶ Denna produkt är inte kalibrerad! För att få ett kalibrerat mätvärde, kontrollera det faktiska däcktrycket med ett kalibrerat mätinstrument efter att du själv har pumpat däcken, t.ex. på en bensinstation.

1. Ställ in önskad enhet: Tryck på knappen **BAR/PSI/kPA** 5.
2. Ställ in önskat tryck:
 - Tryck på knappen + 6 för att öka värdet.
 - Tryck på knappen – 4 för att minska värdet.Det inställda tryckvärdet blinkar på displayen 3. Efter några sekunder visas **0.00** på displayen.

● Slå på/av produkt

Tillkoppling

- Ställ till/från-omkopplaren **1** i läge **I**.
Displayen **3** visar det aktuella tryckvärdet.
Produkten pumpar tills det inställda trycket uppnås.

Frånkoppling

- För till/från-omkopplaren **1** till läge **O**.
Produkten slutar pumpa.

● Ta bort adaptern från produkten

HÄNVISNING

- När tryckluftsslangen **13** dras bort kan luft läcka ut från ventilen på det objekt som ska pumpas upp.

1. Dra bort tryckluftsslangen **13** från objektet.
2. Fäll klämspaken på tryckluftsslangen **13** uppåt. Ta bort adaptern **7/8/9**. Förvara adaptern i förvaringsfacket för adapterar **10**.
3. Låt produkten svalna helt.

● Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Produkten kan inte startas.	Det finns ingen matningsspänning.	□ AC-anslutning: Kontrollera anslutningskabeln med stickkontakt 16, säkringen och nätuttaget. □ DC-anslutning: Kontrollera 12 V-stickkontakten med anslutningskabel 12 och cigarettändaruttaget.
	Matningsspänningen är otillräcklig.	Undvik för långa förlängningskablar. Använd förlängningskablar med tillräcklig ledningsdiameter.
	Yttertemperaturen är för låg.	Använd inte produkten vid en yttre temperatur under +5 °C.
	Motorn har överhettats.	Låt motorn svalna. Åtgärda vid behov orsaken till överhettningen.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Produkten kan inte startas.	Trycksensorn kan inte registrera objektets korrekta tryck.	Släpp ut luften ur objektet och försök starta produkten igen.

● Rengöring och underhåll

● Rengöring

WARNING! Fara för elektrisk stöt!

- ▶ Dra ut stickkontakten  ur eluttaget före rengöring eller underhåll.
- ▶ Säkerställ att inget vatten kommer in i produkten.

WARNING! Risk för brännskada!

- ▶ Låt alltid produkten svalna helt innan rengöring.

SE UPP!

- ▶ Använd inga kemiska, alkaliska, abrasiva eller på annat sätt aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel för att rengöra produkten, eftersom dessa kan skada ytorna.

HÄNVISNING

- ▶ Håll produkten fri från smuts och damm.

- ☐ Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite mild tvål.

Reservdelar

- Kunder kan beställa kompatibla reservdelar via Parkside-servicehotline (se "Service"). När du kontaktar Parkside-servicelinjen ska du ange IAN-numret som finns på första sidan i denna bruksanvisning.

● Förvaring

1. Stäng av produkten. Låt produkten svalna.
2. Rengör produkten (se "Rengöring").
3. Lägg anslutningskabeln med stickkontakten **16** i förvaringsfacket för anslutningskabeln **15**.
4. Förvara 12 V-stickkontakten med anslutningskabel **12** i förvaringsfacket för 12 V-stickkontakten med anslutningskabel **11**.
5. Förvara tryckluftsslangen **13** i förvaringsfacket för tryckluftsslangen **14**.
6. Förvara produkten på en mörk, torr, frostfri, dammfri och väl ventilerad plats.
7. Förvara alltid produkten oåtkomligt för barn.

● Transport

1. Bär produkten i dess handtag **2**.
2. Skydda produkten mot slag och starka vibrationer, som uppträder framför allt vid transport i motorfordon.
3. Säkra produkten mot glidning och tippning vid transport i fordon.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

Iaktta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 506379_2507) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.

På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 506379_2507 kommer du till din artikels bruksanvisning.



● **Service**

SE Service Sverige

Tel.: 020795049

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

IAN 506379_2507

FI Service Finland

Tel: 0800916210

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

IAN 506379_2507

● EG-Försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 506379_2507)

IAN: 506379_2507
Produktidentifikation: "Parkside" Kompressor med digital visning bärbar
Modellnummer: HG10976

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar
Direktiv 2000/14/EG
Direktiv 2023/826/EG
Direktiv 2009/125/EG

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Direktiv 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Direktiv 2009/125/EG
EN 50564:2011

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018

Förfarande för bedömning av överensstämmelse / namn&adress meddelat organ där så är lämpligt:

Direktiv 2000/14/EG Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

De uppmätta ljudeffektsnivåerna hos den utrustning som finns upptagen hos denna typ: 85,5 dB(A)

Garanterade ljudeffektsnivåer hos denna utrustning: 90 dB(A)

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	15.10.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thörsten Maier</i>
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

SE



Liste over anvendte piktogrammer/ symboler	Side 103
Indledning	Side 105
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 105
Leveringsomfang	Side 106
Beskrivelse af delene	Side 106
Tekniske data	Side 107
Almindelige sikkerhedsanvisninger	Side 110
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side 110
Sikkerhedsanvisninger for kompressorer	Side 115
Restrisici	Side 121
Ibrugtagning	Side 122
Udpakning af produktet	Side 122
Betjening	Side 123
Valg af adapter	Side 123
Elektrisk tilslutning	Side 124
Indstilling af enhed og tryk	Side 125
Tænd/sluk produktet	Side 126
Fjernelse af adapteren fra produktet	Side 126

Fejlafhjælpning	Side 127
Rengøring og vedligeholdelse	Side 128
Rengøring	Side 128
Opbevaring	Side 129
Transport	Side 129
Bortskaffelse	Side 130
Garanti	Side 130
Afvikling af garantisager	Side 131
Service	Side 132
EU-overensstemmelseserklæring	Side 133

Liste over anvendte piktogrammer/symboler



Læs betjeningsvejledningen.



FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.



OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)



Støjniveau i dB



Vekselstrøm/-spænding



Jævnstrøm/-spænding

	Benyt åndedrætsværn!
	Bær øjenbeskyttelse!
	Benyt høreværn!
	Forsigtig, varm overflade!
	Fare – risiko for elektrisk stød!
	Advarsel – produktet er udstyret med en automatisk startkontrol. Hold andre personer væk fra produktets arbejdsområde!
	Udsæt ikke produktet for regn. Produktet må kun opstilles, opbevares og anvendes i tørre omgivelsesbetingelser.
	Produktet kan også anvendes til at pumpe dæk op med.
	Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II
 	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger



CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.

BÆRBAR KOMPRESSOR MED DIGITALT DISPLAY 12 V/230 V

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

- Dette produkt er beregnet til oppumpning af bil-, motorcykel- og cykeldæk samt sportsbolde, badebolde, luftmadrasser og andre lignende genstande.
- Produktet kan bruges ved at tilslutte netledningen **16** til en stikkontakt eller ved at tilslutte 12 V-stikket **12** til en cigarettænder i bilen.
- Produktet er ikke egnet til dæk med meget stor volumen, fx lastbil- eller traktordæk.
- Anvend kun produktet på et tørt og godt ventileret sted indendørs.

- Brug kun produktet til det tilsigtede formål. Al anden anvendelse er ikke forskriftsmæssig. Skader, som resulterer heraf, er brugeren/ejerens ansvar, ikke producentens.
- Produktet er ikke beregnet til anvendelse indenfor handel, erhverv eller industri.
- Garantien bortfalder, hvis produktet anvendes i erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel sammenhæng eller til tilsvarende formål.

● Leveringsomfang

- 1 Bærbar kompressor med digitalt display 12 V/230 V
- 2 Boldnål
- 1 Konisk adapter
- 1 Adapter til dækventiler
- 1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

(Fig. A)

- 1 Afbryder
- 2 Håndtag
- 3 Display
- 4 Knap – (knap til at nedsætte værdien)
- 5 Knap **BAR/PSI/kPa** (knap til indstilling af enheden)
- 6 Knap + (knap til at øge værdien)
- 7 Konisk adapter

- 8 Adapter til dækventiler
- 9 Boldnål
- 10 Opbevaringsrum til adapteren

(Fig. B)

- 11 Opbevaringsrum til 12 V-stikket med netledning
- 12 12 V-stik med netledning
- 13 Trykluftslange med ventiladapter og spændehåndtag
- 14 Opbevaringsrum til trykluftslangen med ventiladapter
- 15 Opbevaringsrum til netledningen
- 16 Netledning med netstik

● Tekniske data

Bærbar kompressor med digitalt display 12 V/230 V PMK 150 A1	
Modelnumre:	
– VDE-stik:	HG10976
– BS-stik:	HG10976-BS
Tilslutning til AC-netstrøm:	220–240 V~, 50 Hz
DC-tilslutning:	12 V 
Motoreffekt:	maks. 150 W
Nominel effekt:	120 W (vekselstrøm) 100 W (jævnstrøm)
Strømforbrug ved standby-tilstand:	0,8 W

Bærbar kompressor med digitalt display
12 V/230 V PMK 150 A1

Driftstype *:	S3 25 %
Driftstryk:	ca. 8 bar
Nominelt tryk:	2,1 bar
Tryktrin:	
– Min. tryk:	3 PSI/0,2 bar
– Maks. tryk:	116 PSI/8 bar
Teoretisk optagelseskapa- citet:	ca. 36,5 l/min
Effekt ved 1 bar:	ca. 18 l/min
Kapslingsklasse:	IP30
Beskyttelsesklasse:	II
Vægt:	1,6 kg
Længde på AC-netledningen:	2,0 m
Længde på DC-netledningen:	4,0 m
Slangens længde:	0,6 m
Omgivelsestemperatur:	+5 °C til +40 °C

* S3 25 % = periodisk mellemdrift med en arbejds-
cyklus på 25 % (2,5 min. i forhold til en periode på 10 min)

Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 1012-1.

Lydtrykniveau L_{pA} :	73,4 dB
Usikkerhed K_{pA} :	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	85,5 dB
Usikkerhed K_{WA} :	3,38 dB

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- ▶ Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle andele af driftscyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektroværktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).

ADVARSEL!



Benyt høreværn!

BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Almindelige sikkerhedsanvisninger

● Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet ”elektroværktøj”, der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for uheld.

- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle der er i kontakt med en roterende apparatdel kan medføre kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Apparatet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.

- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- 5) **Elektroværktøjer skal vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

● Sikkerhedsanvisninger for kompressorer

⚠ FORSIGTIG! Følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger skal overholdes ved brug af dette produkt for at beskytte brugeren mod elektrisk stød, personskade og brandfare. Læs og overhold hele brugsvejledningen, før produktet tages i brug.

- Hold orden i arbejdsområdet. Uorden i arbejdsområdet kan medføre uheld.
- Tag hensyn til miljøpåvirkninger. Udsæt ikke produktet for regn. Anvend ikke produktet i fugtigt eller vådt miljø. Der er risiko for elektrisk stød!
- Sørg for, at arbejdsområdet er godt belyst.
- Anvend ikke produktet på steder, hvor der er brand- eller eksplosionsfare.

- Undgå kontakt med jordforbundne dele (f.eks. rør, radiatorer, elektriske komfurer, køleapparater) for at beskytte dig selv mod elektrisk stød.
- Skal holdes udenfor børns rækkevidde! Tillad ikke, at børn berører produktet eller netledningen. Hold børn væk fra arbejdsområdet.
- Opbevar produktet på et tørt, forhøjet eller lukket sted og uden for børns rækkevidde.
- Produktet må ikke overbelastes. Produktet arbejder bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- Sørg for korrekt påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, der kan komme i klemme i bevægelige dele.
- Handsker og skridsikkert fodtøj anbefales ved udendørs arbejde.
- Brug et hårnet til at binde langt hår op med.

- Brug ikke netledningen til at trække netstikket ud af stikkontakten med. Beskyt netledningen mod hede, olie og skarpe kanter.
- Hold produktet rent, så det virker godt og sikkert.
- Overhold vedligeholdelsesanvisningerne.
- Kontroller produktets netledning regelmæssigt, og få det ved beskadigelse udskiftet af en anerkendt fagmand.
- Kontrollér regelmæssigt forlængerledninger og udskift dem, hvis de er beskadiget.
- Træk netstikket ud af stikkontakten, hvis produktet ikke er i brug, før vedligeholdelse eller før udskiftning af dele.
- Kontroller, at produktet er slukket, inden du sætter netstikket i stikkontakten.

- Brug kun godkendte og korrekt mærkede forlængerledninger til udendørs brug. Brug kun kabeltromler, når de er rullet ud.
- Vær opmærksom på, hvad du gør. Lad fornuften råde under arbejdet. Anvend ikke produktet, hvis du er distraheret.
- Beskyttelsesanordninger eller andre dele med mindre skader skal kontrolleres omhyggeligt for korrekt og tilsigtet funktion før yderligere brug af produktet.
- Beskadigede afbrydere skal udskiftes på et kundeserviceudpeget værksted.
- Brug ikke defekte eller beskadigede netledninger.
- Benyt ikke produkter, hvorpå afbryderen ikke kan slås til eller fra.
- Dette produkt overholder de gældende sikkerhedsforskrifter. Reparationer må kun udføres af en elektriker og med brug af originale reservedele. I modsat fald kan der opstå ulykker.

- For din egen sikkerheds skyld må du kun bruge tilbehør og redskaber, der er angivet i betjeningsvejledningen (se "Reservedele") eller anbefales eller oplyses af producenten.
- Bær under brugen af produktet et høreværn.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller en elektriker for at undgå farer. Der er risiko for elektrisk stød.
- Umiddelbart efter oppumpning af dækkene skal trykket kontrolleres med en egnet trykmåler, f.eks. på din tankstation.
- Sørg for, at alle slanger og armaturer er egnede til produktets maksimalt tilladte driftstryk.
- Anbring kun produktet på en plan overflade.

- Ved tryk over 7 bar anbefales det at udstyre forsyningsslangerne med et sikkerhedskabel (fx en wire).
- Undgå at overbelaste ledningssystemet ved at anvende fleksible slangeforbindelser for at undgå knæk.
- Anvend et fejlstrømsrelæ med en udløserstrøm på 30 mA eller mindre. Anvendelse af et fejlstrømsrelæ forringer faren for elektrisk stød.
- Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med netdataene, før du tilslutter produktet til stikkontakten.
- Undgå lange luftledninger og forsyningsledninger til forlængerledningen.
- Sørg for, at indsugningsluften er tør og støvfri.
- Produktet må kun anvendes i egnede rum med god ventilation og en omgivelsestemperatur på +5 °C til +40 °C. Der må ikke være støv,

syrer, dampe, eksplosive gasser eller brandfarlige gasser i lokalet.

- Anvend kun produktet i tørre lokaler. Det er forbudt at bruge produktet i områder, hvor der sprøjtes med vand. Installer ikke produktet i fugt- eller vådrum.
- Produktet må kun bruges kort udendørs i tørre omgivelser.
- Lange forsyningskabler, forlængerledninger, kabeltromler osv. forårsager et spændingstab og kan forhindre motorstarten.

● Restrisici

BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Utilsigtet start af produktet.
- Skader på hørelsen, hvis det foreskrevne høreværn ikke bæres.
- Smudspartikler, støv osv. kan komme ind i øjnene eller ansigtet, selv om man bærer beskyttelsesbriller.
- Indånding af ophvirvlede partikler.

● **Ibrugtagning**

● **Udpakning af produktet**

ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og små dele. Der er fare for slugning og kvælning.

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

● Betjening

ADVARSEL!



Benyt åndedrætsværn!



Bær øjenbeskyttelse!



Benyt høreværn!

● Valg af adapter

(Fig. C, D, E, F)

1. Anbring produktet på en stabil, lige overflade.
2. Vælg den ønskede adapter **7/8/9** alt efter genstanden, som skal pumpes op:

Adapter	Genstanden, som skal pumpes op
Konisk adapter 7	Oppustning af svømmetilbehør fx.: ■ Badebassin ■ Luftmadrasser ■ Både
Adapter til dækventiler 8	■ Cykeldæk
Boldnål 9	■ Bolde

3. Tag trykluftslangen [13] ud af opbevaringsrummet til trykluftslangen [14].
4. Forbind adapteren [7]/[8]/[9] med trykluftslangen [13].
5. Klap spændehåndtaget på trykluftslangen [13] opad.
6. Forbind trykluftslangen [13] med adapteren [7]/[8]/[9] med genstanden, som skal pumpes op.
7. Klap spændehåndtaget på trykluftslangen [13] nedad for at låse.

● Elektrisk tilslutning

BEMÆRK

- ▶ Ved midlertidig anvendelse udendørs: Hvis produktet er tilsluttet med netledningen [16], skal produktet tilsluttes til et fejlstrømsrelæ med en udløserstrøm på 30 mA eller mindre.
- ▶ Sørg for, at cigarettænderen i din bil har en sikring, som er tilstrækkelig stor.

AC-tilslutning

1. Tag netledningen med netstik [16] ud af opbevaringsrummet til netledningen [15].
2. Stik netstikket [16] ind i stikkontakten.

DC-tilslutning

1. Tag 12 V-stikket med netledning [12] ud af opbevaringsrummet til 12 V-stikket med netledning [11].
2. Tilslut 12 V-stikket [12] til en 12 V-cigarettænder.

● Indstilling af enhed og tryk

BEMÆRK

- ▶ Trykket kan vises i bar, PSI eller kPa:
 - bar: 100 kilopascal
 - PSI: Pund pr. kvadrattomme
 - kPa: Kilopascal
- ▶ Trykværdien kan ændres i trin på 0,05.
- ▶ De genstande, du vil bruge sammen med produktet, skal være kompatible med produktets lufttryk og gennemløbsmængde. Brug af genstande, der kræver et højere tryk eller en højere gennemløbsmængde, end produktet kan levere, kan resultere i dårlig ydeevne eller beskadigelse af genstandene.
- ▶ Anbefalet dæktryk: Overhold dækproducentens og køretøjsproducentens angivelser. Overskrid ikke det maksimale dæktryk.
- ▶ Produktet er ikke kalibreret! For at få en kalibreret aflæsning skal du kontrollere det faktiske dæktryk med en kalibreret måler, efter at du selv har pumpet dækkene op, fx på en tankstation.

1. Indstilling af den ønskede enhed: Tryk på knappen **BAR/PSI/kPA** **5**.
2. Indstilling af det ønskede tryk:
 - Tryk på knappen + **6** for at øge værdien.
 - Tryk på knappen – **4** for at forringe værdien.Den indstillede trykværdi blinker på displayet **3**. Efter et par sekunder vises **0.00** på displayet.

● Tænd/sluk produktet

Tilkobling

- Stil afbryderen [1] på positionen **I**.
Displayet [3] viser den aktuelle trykværdi.
Produktet pumper, indtil det indstillede tryk er nået.

Frakobling

- Stil afbryderen [1] på positionen **O**.
Produktet stopper med at pumpe.

● Fjernelse af adapteren fra produktet

BEMÆRK

- Når trykluftslangen [13] trækkes af, kan der slippe luft ud af ventilen på den genstand, der skal pustes op.

1. Træk trykluftslangen [13] af objektet.
2. Klap spændeåndtaget på trykluftslangen [13] opad.
Fjern adapteren [7]/[8]/[9]. Opbevar adapteren i opbevaringsrummet til adapteren [10].
3. Lad først produktet køle fuldstændigt af.

● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet kan ikke startes.	Der er ingen forsyningsspænding.	□ AC-tilslutning: Kontrollér netledningen med netstikket 16, sikringen og stikkontakten. □ DC-tilslutning: Kontroller 12 V-stikket med netledning 12 og cigarettænderen.
	Forsyningsspændingen er ikke tilstrækkelig.	Undgå for lange forlængerledninger. Anvend forlængerledninger med tilstrækkelig ledningstværsnit.
	Den udendørs temperatur er for lav.	Anvend ikke produktet, hvis den udendørs temperatur er under +5 °C.
	Motoren er overophedet.	Lad motoren køle af. Afhjælp evt. årsagen til overophedningen.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet kan ikke startes.	Tryksensoren kan ikke registrere objektets korrekte tryk.	Luk luften ud af objektet, og prøv at starte produktet igen.

● Rengøring og vedligeholdelse

● Rengøring

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!

- ▶ Før rengøring eller vedligeholdelse skal netstikket 16 trækkes ud af stikkontakten.
- ▶ Det skal sikres, at der ikke trænger vand ind i produktet.

⚠ ADVARSEL! Forbrændingsrisiko!

- ▶ Produktet skal altid afkøles fuldstændigt inden det rengøres.

⚠ OBS!

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

BEMÆRK

- ▶ Hold produktet frit fra snavs og stænk.

- ☐ Rengør produktet regelmæssigt med en fugtig klud og lidt mild sæbe.

Reserve dele

- Kunder kan erhverve kompatible reservedele via Parkside-Service-Hotline (se "Service"). Når du kontakter Parkside-Service-Hotline, skal du angive det IAN-nummer, der er oplyst på første side i denne betjeningsvejledning.

● Opbevaring

1. Sluk for produktet. Lad produktet afkøle.
2. Rengør produktet (se "Rengøring").
3. Læg netledningen med netstik [16] i opbevaringsrummet til netledningen [15].
4. Opbevar 12 V-stikket med netledningen [12] i opbevaringsrummet til 12 V-stikket med netledning [11].
5. Opbevar trykluftslangen [13] i opbevaringsrummet til trykluftslangen [14].
6. Opbevar produktet på et mørkt, tørt, frostfrit, støvfrit og godt ventileret sted.
7. Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.

● Transport

1. Bær produktet i håndtaget [2].
2. Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
3. Sørg for, at produktet ikke kan glide og/eller vælte ved transport i køretøjer.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpkningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 506379_2507) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en graving på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 506379_2507 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.



● **Service**



Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på *parkside-diy.com*

IAN 506379_2507

● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 506379_2507)

IAN: 506379_2507
Produktidentifikation: "Parkside" Bærbar kompressor med digitalt display
Modelnummer: HG10976

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EF
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer
Direktiv 2000/14/EF
Direktiv 2023/826/EF
Direktiv 2009/125/EF

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Direktiv 2014/30/EF
EN 55014-1: 2017/A11: 2020
EN IEC 55014-1: 2021
EN 55014-2: 1997/A2: 2008
EN IEC 55014-2: 2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2: 2019/A1: 2021
EN 61000-3-3: 2013/A2: 2021
EN 50498: 2010
Direktiv 2009/125/EF
EN 50564: 2011

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000: 2018

Procedure for overensstemmelsesvurdering / navn og adresse på det bemyndigede organ, hvor det er relevant:

Direktiv 2000/14/EF Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Målt lydeffektniveau på udstyr, der er repræsentativt for denne type: 85,5 dB(A)

Garanteret lydeffektniveau for dette udstyr: 90 dB(A)

Ihænde-haver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	15.10.2025		
Sted	Dato	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

DK



DK 133

Wykaz użytych piktogramów/symboli .	Strona 136
Wstęp	Strona 138
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.	Strona 138
Zakres dostawy	Strona 139
Opis części	Strona 139
Dane techniczne	Strona 140
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona 143
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona 143
Instrukcje bezpieczeństwa dla sprężarek	Strona 148
Inne zagrożenia	Strona 156
Uruchomienie	Strona 157
Rozpakowanie produktu	Strona 157
Obsługa	Strona 157
Wybieranie przejściówki	Strona 158
Złącze elektryczne	Strona 159
Ustawianie jednostki i ciśnienia	Strona 159
Włączanie i wyłączanie produktu	Strona 161
Odłączanie przejściówki od produktu	Strona 161

Usuwanie usterek	Strona 162
Czyszczenie i konserwacja	Strona 163
Czyszczenie	Strona 163
Przechowywanie	Strona 164
Transport	Strona 165
Utylizacja	Strona 165
Gwarancja	Strona 166
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 167
Serwis	Strona 168
Deklaracja zgodności UE	Strona 169

Wykaz użytych piktogramów/symboli



Przeczytać instrukcję obsługi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.



OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.



UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)



Poziom mocy akustycznej w dB



Prąd przemienny/napięcie przemiennie



Prąd stały/napięcie stałe



Nosić ochronę dróg oddechowych!

	Nosić ochronę oczu!
	Nosić ochronniki słuchu!
	Uwaga, gorąca powierzchnia!
	Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!
	Ostrzeżenie – produkt jest wyposażony w automatyczną kontrolę rozruchu. Osoby postronne trzymać z dala od obszaru roboczego produktu!
	Nie narażać produktu na działanie deszczu. Produkt można ustawiać, przechowywać i eksploatować wyłącznie w suchych warunkach otoczenia.
	Produkt może być używany do pompowania opon.
	Symbol dla produktu ze stopniem ochrony II
 	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

PRZENOŚNA SPRĘŻARKA Z CYFROWYM WYŚWIETLACZEM 12 V/230 V

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Produkt przeznaczony do pompowania opon samochodów, motocykli, rowerów, a także piłek sportowych, plażowych, dmuchanych materacy i innych podobnych przedmiotów.
- Produkt można używać podłączając kabel zasilania **16** do gniazdka lub wtyczkę 12 V **12** do gniazda zapalniczki samochodowej.
- Produkt nie nadaje się do opon o bardzo dużej objętości, np. opon do samochodów ciężarowych lub traktorów.
- Używać produktu wyłącznie w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

- Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe. Za powstałe szkody odpowiada użytkownik lub operator, a nie producent.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku w handlu, rzemiośle lub przemyśle.
- Gwarancja wygasa, jeśli produkt jest używany w działalności komercyjnej, rzemieślniczej lub przemysłowej lub do celów równoważnych.

● Zakres dostawy

- 1 Przenośna sprężarka z cyfrowym wyświetlaczem 12 V/230 V
- 2 Igła kulkowa
- 1 Przejściówka stożkowa
- 1 Przejściówka do zaworów opon
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)

- 1 Przełącznik zasilania
- 2 Uchwyt
- 3 Wskazanie
- 4 Przycisk – (zmniejszanie wartości)
- 5 Przycisk **BAR/PSI/kPA** (przycisk ustawiania jednostki)
- 6 Przycisk + (zwiększanie wartości)

- 7 Przejściówka stożkowa
- 8 Przejściówka do zaworów opon
- 9 Igła kulkowa
- 10 Schowek na przejściówki

(Rys. B)

- 11 Schowek na wtyczkę 12 V z kablem zasilania
- 12 Wtyczka 12 V z kablem zasilania
- 13 Wąż pneumatyczny z przejściówką zaworu i dźwignią zaciskową
- 14 Schowek na wąż pneumatyczny z przejściówką zaworu
- 15 Schowek na kabel zasilania
- 16 Kabel zasilania z wtyczką sieciową

● Dane techniczne

Przenośna sprężarka z cyfrowym wyświetlaczem 12 V/230 V PMK 150 A1	
Numery modeli:	
– Złącze VDE:	HG10976
– Złącze BS:	HG10976-BS
Złącze sieci prądu przemiennego:	220–240 V~, 50 Hz
Złącze prądu stałego:	12 V 
Moc silnika:	maks. 150 W

**Przenośna sprężarka z cyfrowym wyświetlaczem
12 V/230 V PMK 150 A1**

Moc znamionowa:	120 W (prąd przemienny) 100 W (prąd stały)
Pobór mocy w trybie czuwania:	0,8 W
Tryb pracy *:	S3 25 %
Ciśnienie robocze:	ok. 8 barów
Ciśnienie nominalne:	2,1 bar
Poziomy ciśnienia:	
– Ciśnienie minimalne:	3 PSI/0,2 bara
– Ciśnienie maksymalne:	116 PSI/8 barów
Teoretyczna wydajność wlotowa:	ok. 36,5 l/min
Efektywny wydatek nominalny dla 1 bara:	ok. 18 l/min
Typ ochrony:	IP30
Klasa ochronności:	II
Masa:	1,6 kg
Długość kabla zasilania prądem przemiennym:	2,0 m
Długość kabla zasilania prądem stałym:	4,0 m
Długość węża:	0,6 m

* S3 25 % = okresowa praca pośrednia z cyklem pracy 25 %
(2,5 minuty 10-minutowego cyklu)

Przenośna sprężarka z cyfrowym wyświetlaczem 12 V/230 V PMK 150 A1

Temperatura otoczenia:

+5 °C do +40 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 1012-1.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	73,4 dB
Niepewność K_{pA} :	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	85,5 dB
Niepewność K_{WA} :	3,38 dB

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).

OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronniki słuchu!

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi**

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności

od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.

- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Noszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku zasilania lub podłączanie do źródła zasilania włączonego urządzenia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obrotowym urządzeniu może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać urządzenia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.

- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla sprzętek

⚠ OSTROŻNIE! Podczas korzystania z tego produktu należy przestrzegać poniższych podstawowych środków ostrożności, aby chronić użytkownika przed ryzykiem porażenia prądem, obrażeń i pożaru. Przed użyciem produktu przeczytać i postępować zgodnie z tymi instrukcjami.

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy. Bałagan w miejscu pracy może być przyczyną wypadków.
- Brać pod uwagę wpływ środowiska. Nie narażać produktu na działanie deszczu. Nie używać produktu w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Upewniać się, że miejsce pracy jest dobrze oświetlone.
- Nie należy używać produktu w miejscach, w których istnieje ryzyko pożaru lub eksplozji.
- Aby uchronić się przed porażeniem prądem elektrycznym, należy unikać kontaktu z częściami uziemionymi (np. rurami, grzejnikami, kuchenkami elektrycznymi, lodówkami).
- Trzymać z dala od dzieci! Nie pozwalać dzieciom dotykać produktu i kabla zasilania. Trzymać dzieci z dala od miejsca pracy.

- Produkt należy przechowywać wysoko, w suchym lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Nie przeciążać produktu. Produkt działa lepiej i bezpieczniej w określonym zakresie wydajności.
- Ubierać się odpowiednio. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii, która może zostać wciągnięta przez ruchome części.
- Podczas pracy na zewnątrz zaleca się używanie rękawic i obuwia antypoślizgowego.
- Długie włosy wiązać z tyłu siatką na włosy.
- Nie używać kabla zasilania do wyciągania wtyczki z gniazdka sieciowego. Kabel zasilania należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Produkt należy utrzymywać w czystości, aby zapewnić jego prawidłowe i bezpieczne działanie.

- Postępować zgodnie z instrukcjami konserwacji.
- Regularnie sprawdzać kabel zasilania produktu i w przypadku uszkodzenia zlecać wymianę doświadczonemu specjaliście.
- Regularnie sprawdzać przedłużacze i wymieniać, jeśli są uszkodzone.
- Odłączać wtyczkę sieciową od zasilania, gdy produkt nie jest używany oraz przed serwisowaniem lub wymianą części.
- Przed włożeniem wtyczki sieciowej do gniazdka zawsze upewniać się, że produkt jest wyłączony.
- Do użytku na zewnątrz należy używać wyłącznie zatwierdzonych i odpowiednio oznakowanych przedłużaczy. Bębnow kablowych należy używać wyłącznie po rozwinięciu kabla.
- Zwracać uwagę na to, co się robi. Zachowywać rozsądek podczas pracy. Nie używać produktu będąc roztargnionym.

- Przed dalszym użytkowaniem produktu należy dokładnie sprawdzić urządzenia zabezpieczające lub inne części z niewielkimi uszkodzeniami, aby upewnić się, że działają prawidłowo i zgodnie z przeznaczeniem.
- Uszkodzone przełączniki należy wymieniać w warsztacie serwisowym.
- Nie używać wadliwych lub uszkodzonych kabli zasilania.
- Nie używać produktów, których przełącznika nie można włączyć ani wyłączyć.
- Ten produkt jest zgodny z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka przy użyciu oryginalnych części zamiennych. W przeciwnym razie może dojść do wypadku.

- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które są wymienione w instrukcji obsługi (patrz akapit „Części zamienne”) lub są zalecane lub określone przez producenta.
- Podczas korzystania z produktu należy nosić ochronę słuchu.
- Jeśli kabel zasilania jest uszkodzony, to musi on zostać wymieniony przez producenta lub elektryka, aby uniknąć niebezpieczeństwa. Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Natychmiast po napompowaniu opon sprawdzać ciśnienie za pomocą odpowiedniego manometru, np. na stacji benzynowej.
- Upewniać się, że wszystkie węże i złączki są odpowiednie dla maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego produktu.
- Produkt należy umieszczać wyłącznie na płaskiej powierzchni.

- Dla ciśnień powyżej 7 barów zaleca się wyposażenie węży zasilających w linkę zabezpieczającą (np. linkę stalową).
- Unikać nadmiernego naprężania instalacji rurowej, stosując elastyczne połączenia węży, aby zapobiec załamaniom.
- Używać wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie wyzwalającym 30 mA lub mniejszym. Stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Przed podłączeniem produktu do gniazdka sprawdzać, czy dane na tabliczce znamionowej odpowiadają danym sieciowym.
- Unikać korzystania z długich przewodów napowietrznych i przedłużaczy.
- Upewniać się, że powietrze wlotowe jest suche i wolne od kurzu.

- Produkt może być używany wyłącznie w odpowiednich pomieszczeniach z dobrą wentylacją i temperaturą otoczenia od +5 °C do +40 °C. W pomieszczeniu nie mogą znajdować się pyły, kwasy, opary, gazy wybuchowe i gazy łatwopalne.
- Produkt używać tylko w pomieszczeniach suchych. Zabronione jest używanie produktu w miejscach, w których prowadzone są prace z rozpryskami wody. Nie instalować produktu w wilgotnych lub mokrych pomieszczeniach.
- Produkt może być używany na zewnątrz przez krótki czas w suchych warunkach otoczenia.
- Długie kable zasilające, przedłużacze, bębny kablowe itp. powodują spadek napięcia i mogą uniemożliwić uruchomienie silnika.

● Inne zagrożenia

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Przypadkowe uruchomienie produktu.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania przepisanych środków ochrony słuchu.
- Cząsteczki brudu, kurz, itp. mogą przedostać się do oczu lub twarzy pomimo noszenia okularów ochronnych.
- Wdychanie wirujących cząstek.

● Uruchomienie

● Rozpakowanie produktu

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się torbami z tworzywa, folią i drobnymi częściami. Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia.

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Obsługa

OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę dróg oddechowych!



Nosić ochronę oczu!



Nosić ochronniki słuchu!

● Wybieranie przejściówki

(Rys. C, D, E, F)

1. Produkt położyć na stabilnej, płaskiej powierzchni.
2. W zależności od pompowanego obiektu wybrać żadaną przejściówkę [7]/[8]/[9]:

Przejściówka	Pompowany obiekt
Przejściówka stożkowa [7]	Pompowanie akcesoriów do pływania, np.: ■ Brodzików dla dzieci ■ Materaców ■ Łodzi
Przejściówka do zaworów opon [8]	■ Opony rowerowe
Igła kulkowa [9]	■ Piłki

3. Wąż pneumatyczny [13] wyjąć ze schowka na wąż pneumatyczny [14].
4. Przejściówkę [7]/[8]/[9] podłączyć do węża pneumatycznego [13].
5. Na wężu pneumatycznym [13] ścisnąć dźwignię zaciskową.
6. Wąż pneumatyczny [13] z przejściówką [7]/[8]/[9] podłączyć do pompowanego obiektu.
7. Puścić dźwignię zaciskową na wężu pneumatycznym [13], aby ją zablokować.

● Złącze elektryczne

RADA

- ▶ Chwilowy użytek na zewnątrz: Gdy produkt jest podłączony za pomocą kabla zasilania [16], produkt musi być podłączony do wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie wyzwalającym 30 mA lub mniejszym.
- ▶ Upewniać się, że gniazdo zapalniczki w pojeździe jest wyposażone w odpowiedni bezpiecznik.

Złącze prądu przemiennego (AC)

1. Kabel zasilania z wtyczką sieciową [16] wyjąć ze schowka na kabel zasilania [15] z wtyczką sieciową.
2. Wtyczkę sieciową [16] włożyć do gniazdka sieciowego.

Złącze prądu przemiennego (DC)

1. Wtyczkę 12 V z kablem zasilania [12] wyjąć ze schowka na wtyczkę 12 V z kablem zasilania [11].
2. Wtyczkę 12 V [12] podłączyć do gniazda zapalniczki samochodowej 12 V.

● Ustawianie jednostki i ciśnienia

RADA

- ▶ Ciśnienie może być wyświetlane w barach, PSI lub kPa:
 - bar: 100 kilopaskali
 - PSI: Funt na cal kwadratowy
 - kPa: Kilopaskal
- ▶ Wartość ciśnienia można zmieniać co 0,05.

RADA

- ▶ Przedmioty, planowane do użycia z produktem, muszą być zgodne z ciśnieniem powietrza i natężeniem przepływu produktu. Używanie przedmiotów wymagających wyższego ciśnienia lub natężenia przepływu niż może zapewnić produkt, może skutkować słabą wydajnością lub uszkodzeniem przedmiotów.
- ▶ Zalecane ciśnienie w oponach: Należy zwrócić uwagę na informacje podawane przez producenta opon i producenta pojazdu. Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia w oponach.
- ▶ Ten produkt nie jest skalibrowany! Aby uzyskać skalibrowany odczyt, po samodzielnym napompowaniu opon sprawdzić rzeczywiste ciśnienie w oponach za pomocą skalibrowanego manometru, np. manometru do opon na stacji benzynowej.

1. Ustawianie żądanej jednostki: Nacisnąć przycisk **BAR/PSI/kPA** [5].
2. Ustawianie żadanego ciśnienia:
 - Nacisnąć przycisk + [6], aby zwiększyć wartość.
 - Nacisnąć przycisk - [4], aby zmniejszyć wartość.Ustawione ciśnienie miga na wyświetlaczu [3].
Po kilku sekundach na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik **0.00**.

● Włączanie i wyłączanie produktu

Włączanie

- Przełącznik zasilania [1] przesunąć do położenia I.
Wyświetlacz [3] pokaże aktualną wartość ciśnienia.
Produkt będzie pompować aż do uzyskania ustawionego ciśnienia.

Wyłączanie

- Przełącznik zasilania [1] przesunąć do położenia O.
Produkt przestanie pompować.

● Odłączanie przejściówki od produktu

RADA

- Po odłączeniu węża pneumatycznego [13] z zaworu nadmuchiwanego przedmiotu może ulatniać się powietrze.

1. Wyjąć z urządzenia wąż pneumatyczny [13].
2. Na węźle pneumatycznym [13] ścisnąć dźwignię zaciskową. Odłączyć przejściówkę [7]/[8]/[9]. Przejściówkę przechowywać w schowku na przejściówkę [10].
3. Odczekać, aż produkt całkowicie ostygnie.

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie można uruchomić produktu.	Brak zasilania.	□ Złącze prądu przemiennego (AC): Sprawdź kabel zasilania z wtyczką sieciową [16], bezpiecznik i gniazdko sieciowe. □ Złącze prądu przemiennego (DC): Sprawdzić wtyczkę 12 V z kablem zasilania [12] i gniazdo zapalniczki.
	Napięcie zasilania nie jest wystarczające.	Unikać używania zbyt długich przedłużaczy. Należy używać przedłużaczy o wystarczającym przekroju kabla.
	Temperatura zewnętrzna jest zbyt niska.	Nie używać produktu w temperaturze zewnętrznej poniżej +5 °C.
	Silnik się przegrzał.	Pozwól silnikowi ostygnąć. W razie potrzeby usunąć przyczynę przegrzania.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie można uruchomić produktu.	Czujnik ciśnienia nie może wykryć prawidłowego ciśnienia obiektu.	Opróżnić przedmiot i spróbować ponownie uruchomić produkt.

● Czyszczenie i konserwacja

● Czyszczenie

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- ▶ Przed czyszczeniem lub serwisowaniem należy wyjąć wtyczkę sieciową  z gniazdka.
- ▶ Należy uważać, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo poparzenia!

- ▶ Przed czyszczeniem pozwolić produktowi całkowicie ostygnąć.

UWAGA!

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

RADA

- ▶ Chronić produkt przed brudem i kurzem.

- Produkt należy regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością łagodnego mydła.

Części zamienne

- Klienci mogą uzyskać kompatybilne części zamienne za pośrednictwem infolinii serwisowej firmy Parkside (patrz akapit „Serwis”). Kontaktując się z infolinią serwisową firmy Parkside należy podać numer IAN, zamieszczony na pierwszej stronie niniejszej instrukcji.

● Przechowywanie

1. Wyłączyć produkt. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
2. Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
3. Kabel zasilania z wtyczką sieciową **16** przechowywać w schowku na kabel zasilania **15** z wtyczką sieciową.
4. Wtyczkę 12 V z kablem zasilania **12** przechowywać w schowku na wtyczkę 12 V z kablem zasilania **11**.
5. Wąż pneumatyczny **13** przechowywać w schowku na wąż pneumatyczny **14**.
6. Produkt należy przechowywać w ciemnym, suchym, niezamarzającym, chronionym przed kurzem i dobrze wentylowanym miejscu.
7. Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

● Transport

1. Produkt przenosić trzymając za uchwyt **2**.
2. Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
3. Podczas transportu pojazdami zabezpieczać produkt przed zsunieniem się i przewróceniem.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/ 20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 506379_2507) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 506379_2507, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



● **Serwis**

PL **Serwis Polska**

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie parkside-diy.com

IAN 506379_2507

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 506379_2507)

IAN: 506379_2507
Nazwa produktu: "Parkside" Przenośna sprężarka z cyfrowym wyświetlaczem
Oznaczenie modelu: HG10976

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami
Dyrektywa 2000/14/WE
Dyrektywa 2023/826/WE
Dyrektywa 2009/125/WE

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Dyrektywa 2014/30/UE
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Dyrektywa 2009/125/WE
EN 50564:2011

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Procedura oceny zgodności / nazwa i adres jednostki notyfikowanej, w stosownych przypadkach:

Dyrektywa 2000/14/WE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla tego typu: 85.5 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej dla tego urządzenia: 90 dB(A)

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	15.10.2025	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>
Miejsce	Data	ppa./Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurent	Prokurent

PL



Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas	Psl 172
Ižanga	Psl 174
Naudojimas pagal paskirtį	Psl 174
Komplektacija	Psl 175
Dalių aprašymas	Psl 175
Techniniai duomenys	Psl 176
Bendrosios saugos nuorodos	Psl 179
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos	Psl 179
Kompresorių saugos nuorodos	Psl 184
Liekamoji rizika	Psl 190
Paleidimas	Psl 191
Gaminio išpakavimas	Psl 191
Naudojimas	Psl 191
Adapterio pasirinkimas	Psl 192
Elektros jungties prijungimas	Psl 193
Vienetų ir slėgio nustatymas	Psl 193
Gaminio įjungimas/išjungimas	Psl 194
Nuimkite adapterį nuo gaminio	Psl 195

Sutrikimų šalinimas	Psl 196
Valymas ir techninė priežiūra	Psl 197
Valymas	Psl 197
Laikymas	Psl 198
Transportavimas	Psl 198
Išmetimas	Psl 198
Garantija	Psl 199
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl 200
Klientų aptarnavimas	Psl 201
ES atitikties deklaracija	Psl 202

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas



Perskaitykite naudojimo instrukciją.



PAVOJUS! Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Pavojus“ nurodo didelės rizikos pavojų, kurio neišvengus įvyks sunkus ar mirtinas sužalojimas.



PERSPĖJIMAS! Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Perspėjimas“ nurodo vidutinės rizikos pavojų, kurio neišvengus galimas sunkus ar mirtinas sužalojimas.



ATSARGIAI! Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Atsargiai“ nurodo mažos rizikos pavojų, kurio neišvengus galimas lengvas ar vidutinio sunkumo sužalojimas.



DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)



Garso lygis, dB



Kintamoji srovė/įtampa



Nuolatinė srovė/įtampa



Dėvėkite kvėpavimo takų apsaugą!

	Dėvėkite akių apsaugą!
	Nešiokite klausos apsaugus!
	Dėmesio, karštas paviršius!
	Pavojus – elektros šoko rizika!
	Perspėjimas – gaminys turi automatinį paleidimo valdiklį. Laikykite kitus žmones toliau nuo gaminio darbo zonos!
	Saugokite gaminį nuo lietaus. Gaminį galima montuoti, laikyti ir eksploatuoti tik sausoje aplinkoje.
	Gaminys gali būti naudojamas padangoms pripūsti.
	II apsaugos klasės gaminio simbolis
	Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai
	CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.

KOMPRESORIUS SU SKAITMENINIU RODMENIU, NEŠIOJAMAS, 12 V/230 V

● **Ižanga**

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdurbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● **Naudojimas pagal paskirtį**

- Šis gaminy skirtas automobilių, motociklų ir dviračių padangoms, taip pat sportiniams kamuoliams, paplūdimio kamuoliams, pripučiamiems čiužiniams ir kitiems panašioms daiktams pripūsti.
- Gaminį galima naudoti prijungus maitinimo laidą **16** prie sieninio lizdo arba 12 V kištuką **12** prie automobilio cigarečių degiklio lizdo.
- Šis gaminy netinka labai didelių gabaritų padangoms, pavyzdžiui, sunkvežimių ar traktorių padangoms.
- Eksploatuokite gaminį tik sausoje, gerai vėdinamoje patalpoje.
- Gaminį naudokite tiktai numatytu tikslu. Bet koks kitoks naudojimas laikomas netinkamu. Už bet kokią dėl to atsiradusią žalą atsakingas naudotojas/operatorius, o ne gamintojas.

- Šis gaminys nėra skirtas naudoti prekybos, komercijos ar pramonės reikmėms.
- Garantija negalioja, jei gaminys naudojamas komercinėje, amatų ar pramonės aplinkoje arba lygiaverčiais tikslais.

● Komplektacija

- 1 Kompresorius su skaitmeniniu rodmeniu, nešiojamas, 12 V/230 V
- 2 Kamuolio adata
- 1 Kūginis adapteris
- 1 Padangų ventilių adapteris
- 1 Naudojimo instrukcija

● Dalių aprašymas

Prieš pradėdami skaityti, atverskite puslapius su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

(A pav.)

- 1 Įjungiklis/išjungiklis
- 2 Rankena
- 3 Ekranas
- 4 Mygtukas – (vertės sumažinimo mygtukas)
- 5 Mygtukas **BAR/PSI/kPA** (vienetų nustatymo mygtukas)
- 6 Mygtukas + (vertės padidinimo mygtukas)
- 7 Kūginis adapteris
- 8 Padangų ventilių adapteris
- 9 Kamuolio adata
- 10 Adapterių laikymo skyrius

(B pav.)

- 11 12 V kištuko su maitinimo laidu laikymo skyrius
- 12 12 V kištukas su maitinimo laidu
- 13 Suslėgto oro žarna su ventilio adapteriu ir spaustuku
- 14 Suslėgto oro žarnos su ventilio adapteriu laikymo skyrius
- 15 Maitinimo laido laikymo skyrius
- 16 Maitinimo laidas su kištuku

● Techniniai duomenys

Kompresorius su skaitmeniniu rodmeniu, nešiojamas, 12 V/230 V PMK 150 A1	
Modelių numeriai:	
– VDE kištukas:	HG10976
– BS kištukas:	HG10976-BS
Prijungimas prie kintamosios srovės tinklo:	220–240 V~, 50 Hz
Nuolatinės srovės jungtis:	12 V 
Variklio galia:	maks. 150 W
Nominalioji galia:	120 W (kintamoji srovė) 100 W (nuolatinė srovė)
Energijos sąnaudos budėjimo režimu:	0,8 W
Darbo režimas *:	S3 25 %

* S3 25 % = periodinis tarpinis veikimas su 25 % darbo ciklu (2,5 min., remiantis 10 min. periodu)

**Kompresorius su skaitmeniniu rodmeniu, nešiojamas,
12 V/230 V PMK 150 A1**

Darbinis slėgis:	apie 8 bar
Vardinė srovė:	2,1 bar
Slėgio pakopos:	
– Min. slėgis:	3 PSI/0,2 bar
– Maks. slėgis:	116 PSI/8 bar
Teorinis pajėgumas:	apie 36,5 l/min
Efektyvus veikimas esant 1 baro slėgiui:	apie 18 l/min
Apsaugos klasė:	IP30
Apsaugos klasė:	II
Svoris:	1,6 kg
Kintamosios srovės maitinimo laido ilgis:	2,0 m
Nuolatinės srovės maitinimo laido ilgis:	4,0 m
Žarnos ilgis:	0,6 m
Aplinkos temperatūra:	nuo +5 °C iki +40 °C

Skleidžiamo triukšmo vertės

Vertės buvo išmatuotos pagal EN 1012-1.

Garso slėgio lygis L_{pA} :	73,4 dB
Neapibrėžtis K_{pA} :	3 dB
Garso galios slėgis L_{WA} :	85,5 dB
Neapibrėžtis K_{WA} :	3,38 dB

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, koku būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami.
- ▶ Būtina nustatyti saugos priemones, skirtas apsaugoti operatorių, remiantis vibracijos poveikio įvertinimu faktinėmis naudojimo sąlygomis (turi būti atsižvelgta į visas darbo ciklo dalis, pvz., elektros įrankio išjungimo laiką ir laiką, kai jis yra įjungtas, bet veikia be apkrovos).

PERSPĖJIMAS!



Nešiokite klausos apsaugas!

PASTABA

- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.
- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.



Bendrosios saugos nuorodos

- **Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos**

PERSPĖJIMAS!

- ▶ **Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu.** Nesilaikant saugos nuorodų ir instrukcijų galimas elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs kūno sužalojimai.

Laikykite saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- 1) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- 2) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- 3) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

- 1) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokių būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- 2) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
- 3) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbęs į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
- 4) **Nenaudokite maitinimo laidų elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykite maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
- 5) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.

- 6) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai tenka naudoti drėgnoje vietoje, naudokite jungtuvą su liekamosios srovės apsaugu.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

- 1) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai. Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų.** Neatidumo akimirka, naudojant elektrinį įrankį, gali turėti rimtų sužalojimų pasekmes.
- 2) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Asmeninių apsauginių priemonių, tokių kaip dulkių kaukė, neslidūs apsauginiai batai, apsauginis šalmas arba klausos apsaugai, priklausomai nuo elektrinio įrankio rūšies ir naudojimo, nešiojimas sumažina sužalojimų riziką.
- 3) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba įjungtą prietaisą jungiate į tinklą, galimi nelaimingi atsitikimai.
- 4) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, esantis besisukančioje prietaiso dalyje, gali sukelti sužalojimų.
- 5) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

- 6) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiai nuo besisukančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- 7) **Jeigu galima sumontuoti dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginius, įsitikinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- 8) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignorukite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- 1) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
- 2) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungiklio/išjungiklio nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
- 3) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė užkerta kelią nenumatytam elektrinio įrankio paleidimui.
- 4) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra**

perskaite instrukcijas. Elektriniai įrankiai nepatyrusio žmogaus rankose kelia grėsmę.

- 5) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.
- 6) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- 7) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksams keliate pavojingas situacijas.
- 8) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Techninė priežiūra

- 1) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis būtų saugus naudoti.

● Kompresorių saugos nuorodos

⚠️ATSARGIAI! Naudojant šį gaminį reikia laikytis šių pagrindinių saugos priemonių, kad naudotojas būtų apsaugotas nuo elektros smūgio, sužalojimų ir gaisro pavojaus. Prieš naudodami gaminį perskaitykite ir vykdykite šias instrukcijas.

- Palaikykite darbo vietoje tvarką. Netvarkingoje darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Atsižvelkite į aplinkos veiksnius. Saugokite gaminį nuo lietaus. Nenaudokite gaminio drėgnoje arba šlapioje aplinkoje. Kyla elektros smūgio pavojus!
- Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų gerai apšviesta.
- Nenaudokite gaminio vietose, kur kyla gaisro ar sprogimo pavojus.

- Venkite sąlyčio su įžemintomis dalimis (pvz., vamzdžiais, radiatoriais, elektrinėmis viryklėmis, šaldytuvais), kad apsisaugotumėte nuo elektros smūgio.
- Saugoti nuo vaikų! Neleiskite vaikams liesti gaminio ar maitinimo laido. Laikykite vaikus toliau nuo savo darbo zonos.
- Laikykite gaminį sausoje, pakeltoje ar uždaroje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Neperkraukite gaminio. Gaminys veikia geriau ir saugiau nurodytame našumo diapazone.
- Tinkamai apsirenkite. Venkite laisvų drabužių ir papuošalų, kurie gali įstrigti judančiose dalyse.
- Dirbant lauke, rekomenduojama mūvėti pirštines ir neslystančius batus.
- Ilgus plaukus suriškite plaukų tinkleliu.
- Nenaudokite maitinimo laido, norėdami ištraukti maitinimo kištuką iš lizdo.

Saugokite maitinimo laidą nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.

- Kad užtikrintumėte sklandžią ir saugią eksploataciją, rūpinkitės gaminio švara.
- Atkreipkite dėmesį į techninės priežiūros nuorodas.
- Reguliariai tikrinkite gaminio maitinimo laidą ir, jei jis pažeistas, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.
- Reguliariai tikrinkite ilginamuosius laidus ir, jei pažeisti, pakeiskite juos.
- Atjunkite gaminį nuo elektros lizdo, kai jo nenaudojate, prieš atlikdami techninę priežiūrą arba prieš keisdami bet kokias dalis.
- Prieš įjungdami maitinimo kištuką į elektros lizdą, visada įsitikinkite, kad gaminys yra išjungtas.
- Naudokite tik patvirtintus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius laidus, skirtus naudoti lauke. Kabelių būgnus naudokite tik išvyniotus.

- Žiūrėkite, ką darote. Dirbdami išlikite budrūs. Nenaudokite gaminio, jei esate išsiblaškę.
- Prieš toliau naudodami gaminį, atidžiai patikrinkite visus saugos įtaisus ar kitas dalis su nedideliais pažeidimais, kad įsitikintumėte, jog jie veikia tinkamai ir pagal paskirtį.
- Pažeistus jungiklius reikia pakeisti techninės priežiūros dirbtuvėse.
- Nenaudokite sugedusių ar pažeistų maitinimo laidų.
- Nenaudokite gaminių, kuriuose nėra jungiklio, kurį būtų galima įjungti ir išjungti.
- Šis gaminys atitinka galiojančius saugos reglamentus. Remontą gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas, naudodamas originalias atsargines dalis. Priešingu atveju galimi nelaimingi atsitikimai.
- Dėl savo pačių saugumo naudokite tik tuos priedus ir papildomą įrangą, kurie nurodyti naudojimo instrukcijose

(žr. „Atsarginės dalys“) arba kuriuos rekomenduoja ar nurodo gamintojas.

- Naudodami gaminį dėvėkite klausos apsaugos priemones.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas arba elektrikas, kad būtų išvengta pavojaus. Kyla elektros smūgio pavojus.
- Iškart po padangų pripūtimo patikrinkite slėgį tinkamu manometru, pavyzdžiui, degalinėje.
- Įsitikinkite, kad visos žarnos ir jungiamosios detalės yra tinkamos maksimaliam leistinam gaminio darbiniam slėgiui.
- Padėkite gaminį ant lygaus paviršiaus.
- Jei slėgis viršija 7 bar, rekomenduojama tiekimo žarnas aprūpinti apsauginiu lynu (pvz., vieliniu lynu).
- Venkite vamzdinių sistemos perkrovos naudodami lanksčias žarnų jungtis, kad nesusilenktų.

- Naudokite jungtuvą su liekamosios srovės apsauga, kurio įjungimo srovė yra 30 mA arba mažesnė. Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga (RCD), sumažėja elektros smūgio rizika.
- Prieš įjungdami gaminį į kištukinį lizdą, patikrinkite, ar specifikacijos, nurodytos duomenų lentelėje, atitinka elektros tinklo specifikacijas.
- Venkite ilgų antžeminių laidų ir ilginamųjų laidų.
- Įsitikinkite, kad įsiurbiamas oras yra sausas ir be dulkių.
- Gaminį galima naudoti tik tinkamose patalpose, gerai vėdinamose ir aplinkos temperatūroje nuo +5 °C iki +40 °C. Patalpoje neturi būti dulkių, rūgščių, garų, sprogių dujų ar degių dujų.
- Naudokite gaminį tik sausose patalpose. Draudžiama naudoti šį gaminį vietose, kur yra vandens purslų. Nemontuokite gaminio drėgnose ar šlapiose patalpose.

- Gaminį galima naudoti lauke tik trumpą laiką, esant sausoms aplinkos sąlygoms.
- Ilgi maitinimo kabeliai, ilginamieji laidai, kabelių būgnai ir kt. sukelia įtampos kritimą ir gali trukdyti variklio paleidimą.

● Liekamoji rizika

PASTABA

- Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas kai kuriais atvejais gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veiklą! Siekiant sumažinti rimtų ar mirtinų sužeidimų pavojų, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš naudojantis gaminiu pasikonsultuoti su gydytoju ar medicininio implanto gamintoju!

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Netyčinis gaminio įjungimas.
- Klausos pažeidimas, jei nedėvima nurodyta klausos apsauga.
- Net ir nešiojant apsauginius akinius, į akis ar veidą gali patekti nešvarumų dalelių, dulkių ir kt.
- Įkvėpus pakeltų dalelių.

● Paleidimas

● Gaminio išpakavimas

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Gaminys ir pakuotės medžiagos nėra žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ar smulkiomis dalimis. Yra pavojus nuryti ir uždusti.

1. Išimkite gaminį iš pakuotės ir nuimkite visas pakavimo medžiagas bei apsaugines plėveles.
2. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar yra visos aprašytas pristatymo komplektas (žr. „Komplektacija“).
3. Patikrinkite, ar gaminys ir visos dalys yra geros būklės. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar defektų, nenaudokite gaminio, o elkitės taip, kaip aprašyta skyriuje „Garantija“.

● Naudojimas

PERSPĖJIMAS!



Dėvėkite kvėpavimo takų apsaugą!



Dėvėkite akių apsaugą!



Nešiokite klausos apsaugus!

● Adapterio pasirinkimas

(C, D, E, F pav.)

1. Gaminį statykite ant stabilaus ir lygaus paviršiaus.
2. Pasirinkite norimą adapterį **7/8/9**, atsižvelgdami į pripučiamą objektą:

Adapteris	Pripučiamas objektas
Kūginis adapteris 7	Pripučiami plaukimo reikmenys, pvz.: ■ Baseinėliai ■ Pripučiami čiužiniai ■ Valtys
Padangų ventilių adapteris 8	■ Dviračių padangos
Kamuolio adata 9	■ Kamuoliai

3. Išimkite suslėgto oro žarną **13** iš suslėgto oro žarnos laikymo skyriaus **14**.
4. Prijunkite adapterį **7/8/9** prie suslėgto oro žarnos **13**.
5. Pakelkite suslėgto oro žarnos **13** spaustuko svirtį aukštyn.
6. Prijunkite suslėgto oro žarną **13** prie norimo pripūsti objekto naudodami adapterį **7/8/9**.
7. Nulenkite suslėgto oro žarnos **13** spaustuko svirtį žemyn, kad užfiksuotumėte.

● Elektros jungties prijungimas

PASTABA

- ▶ Laikinam naudojimui lauke: Jei gaminys prijungtas maitinimo laidu [16], jis turi būti prijungtas prie jungtuvo su liekamosios srovės apsauga (RCD), kurio suveikimo srovė yra 30 mA arba mažesnė.
- ▶ Įsitikinkite, kad jūsų transporto priemonės cigarečių degiklio lizdas turi tinkamos vardinės vertės saugiklį.

AC jungtis

1. Maitinimo laidą su kištuku [16] išimkite iš maitinimo laido laikymo skyriaus [15].
2. Prijunkite kištuką [16] prie lizdo.

DC jungtis

1. Ištraukite 12 V kištuką su maitinimo laidu [12] iš 12 V kištuko su maitinimo laidu laikymo skyriaus [11].
2. Prijunkite 12 V kištuką [12] prie 12 V cigarečių degiklio lizdo.

● Vienetų ir slėgio nustatymas

PASTABA

- ▶ Slėgis gali būti rodomas barais, PSI arba kPa:
 - baras: 100 kilopaskalių
 - PSI: Svarai kvadratiniam colyje
 - kPa: Kilopaskaliai
- ▶ Slėgio vertę galima keisti 0,05 žingsniais.

PASTABA

- ▶ Objektai, kuriuos ketinate naudoti su gaminiu, turi būti suderinami su gaminio oro slėgiu ir srautu. Objektų, kuriems reikalingas didesnis slėgis arba srautas, nei gali užtikrinti gaminys, naudojimas gali pabloginti jų veikimą arba juos sugadinti.
- ▶ Rekomenduojamas padangų slėgis: Žr. padangų ir transporto priemonės gamintojų specifikacijas. Neviršykite maksimalaus padangų slėgio.
- ▶ Šis gaminys nėra sukalibruotas! Norėdami gauti sukalibruotą rodmenį, patikrinkite faktinį padangų slėgį su kalibruotu matuokliu, pripūtę padangas patys, pavyzdžiui, degalinėje.

1. Nustatykite norimus vienetus: Paspauskite mygtuką **BAR/PSI/kPA** 5.
2. Nustatykite norimą slėgį:
 - Paspauskite mygtuką + 6, kad padidintumėte vertę.
 - Paspauskite mygtuką – 4, kad sumažintumėte vertę.Nustatyta slėgio vertė mirksi ekrane 3.
Po kelių sekundžių ekrane rodoma **0.00**.

● Gaminio įjungimas/išjungimas

Įjungimas

- Įjungiklį/išjungiklį 1 spauskite į padėtį I.
Ekrane 3 rodoma dabartinė slėgio vertė.
Gaminys pumpuoja, kol pasiekiamas nustatytas slėgis.

Išjungimas

- ☐ Įjungiklį/išjungiklį **1** nustatykite į padėtį **O**.
Gaminys nustos pūsti orą.

● Nuimkite adapterį nuo gaminio

PASTABA

- ▶ Atjungiant suslėgto oro žarną **13**, oras gali išbėgti iš pripučiamo objekto ventilio.

1. Atjunkite suslėgto oro žarną **13** nuo objekto.
2. Pakelkite suslėgto oro žarnos **13** spaustuko svirtį aukštyn. Nuimkite adapterį **7/8/9**. Laikykite adapterį adapterio laikymo skyriuje **10**.
3. Palaukite, kol gaminys visiškai atvės.

● Sutrikimų šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Gaminys negali būti paleistas.	Nėra maitinimo įtampos.	☐ AC jungtis: Patikrinkite maitinimo laidą su kištuku 16 , saugiklį ir elektros tinklo lizdą. ☐ Nuolatinės srovės jungtis: Patikrinkite 12 V kištuką su maitinimo laidu 12 ir cigarečių degiklio lizdą.
	Maitinimo įtampa nepakankama.	Venkite naudoti per ilgus ilginamuosius laidus. Naudokite tinkamo skersmens ilginamuosius laidus.
	Lauko temperatūra per žema.	Nenaudokite gaminio žemesnėje nei +5 °C temperatūroje.
	Variklis perkaito.	Palaukite, kol variklis atvės. Jei reikia, pašalinkite perkaitimo priežastį.
Gaminys negali būti paleistas.	Slėgio jutiklis neaptinka teisingo objekto slėgio.	Išleiskite orą iš objekto ir pabandykite paleisti gaminį iš naujo.

● **Valymas ir techninė priežiūra**

● **Valymas**

⚠ PERSPĖJIMAS! Elektros šoko pavojus!

- ▶ Prieš valymą arba techninę priežiūrą ištraukite tinklo kištuką **16** iš kištukinio lizdo.
- ▶ Žiūrėkite, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

⚠ PERSPĖJIMAS! Nudegimo rizika!

- ▶ Prieš valydami, leiskite gaminiui visiškai atvėsti.

⚠ DĖMESIO!

- ▶ Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršių.

PASTABA

- ▶ Saugokite gaminį nuo dulkių ir nešvarumų.

- ☐ Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste ir trupučiu švelnaus muilo.

Atsarginės dalys

- ☐ Suderinamų atsarginių dalių klientai gali įsigyti kreipdamiesi į „Parkside“ techninės priežiūros liniją (žr. „Aptarnavimas“). Susisiekdami su „Parkside“ techninės priežiūros linija, pateikite IAN numerį, nurodytą šios naudojimo instrukcijos pirmame puslapyje.

● Laikymas

1. Išjunkite gaminį. Leiskite gaminiui atvėsti.
2. Valykite gaminį (žr. „Valymas“).
3. Įdėkite maitinimo laidą su kištuku [16] į maitinimo laido laikymo skyrių [15].
4. 12 V kištuką su maitinimo laidu [12] laikykite 12 V kištuko su maitinimo laidu laikymo skyriuje [11].
5. Suslėgto oro žarną [13] laikykite suslėgto oro žarnos laikymo skyriuje [14].
6. Gaminį laikykite tamsioje, sausoje, neužšalancioje, apsaugotoje nuo dulkių ir gerai vėdinamoje vietoje.
7. Visada laikykite gaminį tik vaikams nepasiekiamoje vietoje.

● Transportavimas

1. Neškite gaminį už rankenos [2].
2. Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
3. Transportuodami gaminį transporto priemonėmis, pritvirtinkite gaminį, kad nenuslystų ir nenukristų.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinaimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 506379_2507) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.

parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 506379_2507 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.



● Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 0 800 33062

Užklauso formą *parkside-diy.com*

IAN 506379_2507

● ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 506379_2507)

IAN: 506379_2507
Gaminto identifikacija: "Parkside" Kompresorius su skaitmeniniu rodmeniu, nešiojamas
Modelio numeris: HG10976

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais
Direktyva 2000/14/EB
Direktyva 2023/826/EB
Direktyva 2009/125/EB

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Direktyva 2014/30/ES
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Direktyva 2009/125/EB
EN 50564:2011

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018

Atitikties vertinimo procedūra / notifikuotosios įstaigos pavadinimas ir adresas, kur reikia:

Direktyva 2000/14/EB Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Išmatuotas šio tipo prietaisus reprezentuojančio objekto garso galios lygis: 85.5 dB(A)

Šiam prietaisui garantuotas garso galios lygis: 90 dB(A)

Techinę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	15.10.2025		
Vieta	Data	ppa. Jens Buchheim įgaliotas signataras	ppa. Dr. Thorsten Maier įgaliotas signataras

LT



Kasutatud piktogrammide/ sümbolite nimekiri	Lehekülg	205
Sissejuhatus	Lehekülg	207
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg	207
Tarnekomplekt	Lehekülg	208
Osade kirjeldus	Lehekülg	208
Tehnilised andmed	Lehekülg	209
Üldised ohutusjuhised	Lehekülg	212
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	Lehekülg	212
Kompressorite ohutusjuhised	Lehekülg	216
Jääkohud	Lehekülg	222
Kasutuselevõtt	Lehekülg	223
Toote lahtipakkimine	Lehekülg	223
Kasutamine	Lehekülg	223
Adapteri valimine	Lehekülg	224
Elektriline ühendamine	Lehekülg	225
Ühiku ja rõhu seadistamine	Lehekülg	225
Toote sisse- ja väljalülitamine	Lehekülg	226
Eemaldage adapter tootelt	Lehekülg	227
Veakõrvaldus	Lehekülg	228

Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	229
Puhastamine	Lehekülg	229
Hoiustamine	Lehekülg	230
Transport	Lehekülg	230
Jäätmekäitlus	Lehekülg	231
Garantii	Lehekülg	231
Garantii käsitlemine	Lehekülg	232
Teenindus	Lehekülg	233
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	234

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri



Lugege kasutusjuhendit.



OHT! See sümbol koos tunnussõnaga „Oht“ tähistab suure riskiteguriga ohtu, mille tagajärg on vältimata jätmise korral raske vigastus või surm.



HOIATUS! See sümbol koos tunnussõnaga „Hoiatus“ tähistab keskmise riskiteguriga ohtu, mille tagajärg võib vältimata jätmise korral olla raske vigastus või surm.



ETTEVAATUST! See sümbol koos tunnussõnaga „Ettevaatust“ tähistab väikese riskiteguriga ohtu, mille tagajärg võib vältimata jätmise korral olla kerge või keskmise raskusega vigastus.



TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseoht)



Helivõimsustase, dB



Vahelduvvool/-pinge



Alalisvool/-pinge



Kandke hingamiskaitset!

	Kandke silmakaitset!
	Kandke kuulmiskaitset!
	Tähelepanu, pind on kuum!
	Oht – elektrilöögi oht!
	Hoiatus – toode on varustatud automaatse käivituskontrolliga. Hoidke teised inimesed toote tööpiirkonnast eemal!
	Ärge kasutage toodet vihma käes. Toodet tohib üles seada, hoiustada ja kasutada üksnes kuivas keskkonnas.
	Toodet saab kasutada rehvide täispumpamiseks.
	II kaitseklassi toote sümbol
 	Ohutusjuhised Tegevusjuhised
	CE-märkis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.

DIGITAALSE NÄIDIKUGA KAASASKANTAV

KOMPRESSOR 12 V/230 V

● **Sissejuhatus**

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrge kvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● **Otstarbekohane kasutamine**

- See toode on mõeldud auto, mootorratta ja jalgratta rehvide ning spordipallide, veepallida, õhumadratsite ja muude sarnaste esemete täispumpamiseks.
- Toodet saab kasutada, ühendades toitejuhtme **16** pistikupesasse või ühendades 12-V-pistiku **12** auto sigaretisüütlis pesasse.
- See toode ei sobi väga suurte rehvide pumpamiseks, nt veoki või traktori rehvid.
- Käitage toodet ainult kuivas ja hästi ventileeritud siseruumis.
- Kasutage toodet üksnes ettenähtud otstarbel. Igasugune muul viisil kasutamine on väärkasutamine. Sellest tingitud kahjude eest vastutab kasutaja/käitaja, mitte tootja.
- Toode pole mõeldud kasutamiseks äris, kaubanduses või tööstuses.

- Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet kasutatakse ärilistel, kaubanduslikel või tööstuslikel eesmärkidel või samaväärsetel eesmärkidel.

● Tarnekomplekt

- 1 Digitaalse näidikuga kaasaskantav kompressor 12 V/230 V
- 2 Pallinõel
- 1 Koonusekujuline adapter
- 1 Rehviventilide adapter
- 1 Kasutusjuhend

● Osade kirjeldus

Enne juhendi lugemist avage joonistega leht ja tutvuge toote kõigi funktsioonidega.

(Joon. A)

- 1 Toitelüliti
- 2 Käepide
- 3 Näidik
- 4 Nupp – (nupp väärtuse vähendamiseks)
- 5 Nupp **BAR/PSI/kPA** (nupp ühiku seadistamiseks)
- 6 Nupp + (nupp väärtuse suurendamiseks)
- 7 Koonusekujuline adapter
- 8 Rehviventilide adapter
- 9 Pallinõel
- 10 Adapteri panipaik

(Joon. B)

- 11 12-V-pistikuga toitejuhtme panipaik

- 12 12-V-pistikuga toitejuhe
- 13 Suruõhuvoolik ventiiliadapteri ja kinnitushoovaga
- 14 Ventiiliadapteriga suruõhuvooliku panipaik
- 15 Toitejuhtme panipaik
- 16 Pistikuga toitejuhe

● Tehnilised andmed

Digitaalse näidikuga kaasaskantav kompressor 12 V/230 V PMK 150 A1	
Mudeli numbrid:	
– VDE-pistik:	HG10976
– BS-pistik:	HG10976-BS
Ühendamine vahelduvvoolu võrku:	220–240 V~, 50 Hz
Ühendamine alalisvooluga:	12 V 
Mootori võimsus:	max 150 W
Nimivõimsus:	120 W (vahelduvvool) 100 W (alalisvool)
Voolutarve ooterežiimis:	0,8 W
Töörežiim *:	S3 25 %
Töörõhk:	u 8 bar
Nimirõhk:	2,1 bar
Rõhuastmed:	

* S3 25 % = perioodiline käitus sisselülituse kestusega 25 % (2,5 min 10 min perioodi jooksul)

**Digitaalse näidikuga kaasaskantav kompressor
12 V/230 V PMK 150 A1**

– Min rõhk:	3 PSI/0,2 bar
– Max rõhk:	116 PSI/8 bar
Teoreetiline mahutusvõime:	u 36,5 l/min
Efektiivne võimsus 1 bar juures:	u 18 l/min
Kaitseaste:	IP30
Kaitseklass:	II
Kaal:	1,6 kg
AC-toitejuhtme pikkus:	2,0 m
DC-toitejuhtme pikkus:	4,0 m
Vooliku pikkus:	0,6 m
Ümbrustemperatuur:	+5 °C kuni +40 °C

Müraemissioonide väärtused

Mõõdetud väärtused tuvastati standardit EN 1012-1 järgides.

Helirõhutase L_{pA} :	73,4 dB
Määramatus K_{pA} :	3 dB
Helivõimsustase L_{WA} :	85,5 dB
Määramatus K_{WA} :	3,38 dB

HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.
- ▶ Seadme kasutaja kaitsmiseks on vaja kehtestada ohutusmeetmed, mis põhinevad hinnangul vibratsiooniga kokkupuute kohta tegelikes kasutustingimustes (seejuures tuleb arvestada töötsükli kõiki osi, näiteks aega, mil elektritööriist on välja lülitatud, ja aega, milööriist on sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta).

HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitset!

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtus ja müraemissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada selleks, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtust ja müraemissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.



Üldised ohutusjuhised

● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

HOIATUS!

- ▶ **Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad.** Ohutusjuhiste ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kogu ohutusalane teave ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

- 1) **Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
- 2) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolmu või aurud süttida.
- 3) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

- 1) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- 2) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- 3) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- 4) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
- 5) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- 6) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

- 1) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.

- 2) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolumumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.
- 3) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülil või kui ühendate sisselülitatud seadme vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- 4) **Eemaldage seadistamistööriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub seadme pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
- 5) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- 6) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juukseid, riideid ja kindaid liikuvatest osadest eemal.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
- 7) **Kui tolmuimejaid ja tolmu kogumisseadmeid on võimalik seadmele paigaldada, siis veenduge selles, et need oleksid ühendatud ja õigesti kasutuses.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmust lähtuvaid ohtusid.
- 8) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- 2) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- 3) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
- 4) **Kui te ei kasuta elektritööriistu, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- 5) **Olge elektritööriistade hooldamisel hoolas. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.
- 6) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.

- 7) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja lisaseadmete jms kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
- 8) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Teenindus

- 1) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.

● Kompressorite ohutusjuhised

- ⚠ ETTEVAATUST!** Selle toote kasutamisel tuleb järgida järgmiseid peamiseid ohutusnõudeid, et kaitsta kasutajat elektrilöökide, vigastuste ja tuleohu eest. Enne toote kasutamist lugege need juhised läbi ja järgige neid.
- Hoidke tööpiirkond korras. Korralagedus töökohal võib põhjustada õnnetusi.

- Jälgige keskkonnamõjusid. Ärge kasutage toodet vihma käes. Ärge kasutage toodet niiskes või märjas keskkonnas. Valitseb elektrilöögi oht!
- Tagage, et tööpiirkond oleks hästi valgustatud.
- Ärge kasutage toodet kohtades, kus valitseb tule- või plahvatusoht.
- Vältige kokkupuutumist maandatud osadega (nt torud, kütteelemendid, elektripliidid, jahutusseadmed), et kaitsta end elektrilöögi eest.
- Hoidke laste käeulatuses eemal! Ärge lubage lastel toodet ega toitejuhet puudutada. Hoidke lapsed oma tööpiirkonnast eemal.
- Hoiustage toodet kuivas, kõrgemas või suletud kohas, lastele kättesaamatult.
- Ärge koormake toodet üle. Toode töötab paremini märgitud võimsusvahemikus.
- Pange selga sobivad rõivad. Ärge kandke avaraid rõivaid või ehteid, mis võivad liikuvate osade külge kinni jääda.

- Vabas õhus töötamisel soovitatakse kasutada kindaid ja libisemiskindlaid jalatseid.
- Katke pikad juuksed juuksevõrguga.
- Ärge kasutage toitejuhet pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Hoidke toode puhas, et tagada selle laitmatu talitlus.
- Järgige hooldusjuhiseid.
- Kontrollige toote toitejuhet regulaarselt ja laske see kahjustuste korral tunnustatud spetsialistil välja vahetada.
- Kontrollige pikendusjuhtmeid regulaarselt ja vahetage need kahjustuste esinemise korral välja.
- Tõmmake pistik pistikupesast välja, kui toodet ei kasutata, enne hooldamist või osade vahetamist.
- Veenduge, et toode oleks välja lülitatud enne pistiku pistikupesast väljatõmbamist.

- Kasutage ainult lubatud ja vastava märgistusega pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks. Kasutage kaablitrumleid ainult lahikeritud olekus.
- Jälgige, mida teete. Töötage arukalt. Ärge kasutage toodet, kui teie tähelepanu on hajutatud.
- Väiksemate kahjustustega kaitseseadiseid või muid osi tuleb enne toote edasist kasutamist hoolikalt kontrollida nende õige ja nõuetekohase talitluse suhtes.
- Kahjustatud lülitid tuleb lasta välja vahetada klienditeeninduse töökojas.
- Ärge kasutage defektseid või kahjustatud toitejuhtmeid.
- Ärge kasutage tooteid, mille lülitit ei saa sisse ja välja lülitada.
- See toode vastab kehtivatele ohutuseeskirjadel. Remonditöid tohivad teha üksnes elektrispetsialistid, kasutades originaalosi. Vastasel juhul võivad juhtuda õnnetused.

- Omaenda ohutuse tagamiseks kasutage ainult tarvikuid ja lisaseadmeid, mis on kasutusjuhendis nimetatud (vt „Varuosad“) või mida tootja on soovitanud või nimetanud.
- Kandke toote kasutamise ajal kuulmiskaitset.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks asendada tootja või elektrikü poolt. Valitseb elektrilöögi oht.
- Kontrollige kohe pärast rehvide täispumpamist rehvirõhku sobiva manomeetri abil, näiteks tanklas.
- Veenduge, et voolikud ja armatuurid sobiksid toote maksimaalse tööõõhu jaoks.
- Paigaldage toode tasasele pinnale.
- Rõõu korral üle 7 bar soovitatakse varustada toitevoolikud turvakaabliga (nt terastross).
- Vältige voolikusüsteemi ülekoormamist, kasutades elastseid voolikuühendusi, et vältida muljumist.

- Kasutage rikkevoolu kaitselülitiit käivitusvooluga 30 mA või alla selle. Rikkevoolu kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Enne toote ühendamist pistikupessa kontrollige, kas tüübisildi andmed vastavad võrgu andmetele.
- Vältige pikki õhuvoolikuid ja pikki pikendusjuhtmeid.
- Veenduge, et sisseimata õhk oleks kuiv ja tolmuva.
- Toodet tohib kasutada ainult toote jaoks sobivates, hästi ventileeritud ruumides keskkonnatemperatuur iga+5 °C kuni +40 °C. Ruumis ei tohi olla tolmu, happeid, aurusid, plahvatus- või tuleohtlikke gaase.
- Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides. Toot kasutamine on keelatud ruumides, kus töötatakse pihustatud veega. Ärge paigaldage toodet niiskettesse või märgadesse ruumidesse.

- Toodet tohib kasutada välitingimustes ainult lühiajaliselt, kuivades keskkonnatingimustes.
- Pikad toitejuhtmed, pikendusjuhtmed, kaablitrumlid jms põhjustavad pingelangust ja võivad mootori käivitamist takistada.

● Jääkohud

MÄRKUS

- ▶ See toode tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja! Väli võib teatud oludes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne toote kasutamist arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada!

Ka siis, kui kasutate toodet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusoht ja varalise kahju oht. Selle seadme olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

- Toote soovimatu käivitumine.
- Kuulmiskahjustused, kui ei kasutata ettenähtud kuulmiskaitset.
- Mustus, tolm vms võib hoolimata kaitseprillide kasutamisest sattuda silma või näole.
- Õhkupaisatud osakeste sissehingamine.

● Kasutuselevõtt

● Toote lahtipakkimine

HOIATUS!

- ▶ Toode ja pakendid ei ole mänguasi! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega. Valitseb allaneelamise ja lämbumise oht.

1. Võtke toode pakendist välja ning eemaldage kõik pakendimaterjalid ja kaitsekiled.
2. Kontrollige, kas kõik osad on olemas ja kas kirjeldatud tarnekomplekt on terviklik (vt „Tarnekomplekt“).
3. Kontrollige, kas toode ja kõik osad on heas seisukorras. Kui tuvastate kahjustusi või defekte, ärge toodet kasutage, vaid tegutsege, nagu kirjeldatud peatükis „Garantii“.

● Kasutamine

HOIATUS!



Kandke hingamiskaitset!



Kandke silmakaitset!



Kandke kuulmiskaitset!

● Adapteri valimine

(Joonis C, D, E, F)

1. Asetage toode stabiilsele ja tasasele pinnale.
2. Valige soovitud adapter ☐7☐8☐9, olenevalt täispumbatavast objektist:

Adapter	Täispumbatav objekt
Koonusekujuline adapter ☐ 7	Ujumisvahendite jms täispumpamine, nt: ■ Sõudmisbasseinid ■ Õhumadratsid ■ Paadid
Rehventiilide adapter ☐ 8	■ Jalgrattarehvid
Pallinõel ☐ 9	■ Pallid

3. Võtke suruõhuvoolik ☐13 suruõhuvooliku panipaigast ☐14 välja.
4. Ühendage adapter ☐7☐8☐9 suruõhuvoolikuga ☐13.
5. Klappige suruõhuvooliku ☐13 kinnitushoob üles.
6. Ühendage suruõhuvoolik ☐13 adapteriga ☐7☐8☐9 eseme külge, mida soovite täis pumbata.
7. Klappige suruõhuvooliku ☐13 kinnitushoob fikseerimiseks alla.

● Elektriline ühendamine

MÄRKUS

- ▶ Ajutise välitingimustes kasutamise korral: Kui toode on ühendatud toitejuhtme [16] abil, tuleb toode ühendada rikkevoolu kaitselülitiga käivitusvooluga 30 mA või alla selle.
- ▶ Veenduge, et sigaretisüütli pistikupesa sõidukis on varustatud piisavalt tugeva kaitsmega.

AC-ühendus

1. Võtke pistikuga toitejuhe [16] toitejuhtme panipaigast [15] välja.
2. Ühendage pistik [16] pistikupesasse.

DC-ühendus

1. Võtke 12-V-pistikuga toitejuhe [12] 12-V-pistikuga toitejuhtme panipaigast [11] välja.
2. Ühendage 12-V-pistik [12] 12-V-sigaretisüütli pesasse.

● Ühiku ja rõhu seadistamine

MÄRKUS

- ▶ Rõhku saab kuvada ühikutes bar, PSI või kPa:
 - bar: 100 kilopaskalit
 - PSI: Naela ruuttolli kohta
 - kPa: Kilopaskal
- ▶ Rõhuväärtust saab muuta 0,05-sammudes.

MÄRKUS

- ▶ Esemed, mida soovite koos tootega kasutada, peavad vastama toote õhurõhule ja läbivoolumahule. Esemete kasutamine, mis nõuavad suuremat rõhku või suuremat läbivoolumahtu, kui toode saab pakkuda, võib põhjustada kehva võimsust või objektide kahjustusi.
- ▶ Soovitatav rehvirõhk: Järgige rehvide ja sõiduki tootja andmeid. Ärge ületage maksimaalset rehvirõhku.
- ▶ See toode ei ole taadeldud! Taadeldud mõõteväärtuse saavutamiseks kontrollige tegelikku rehvirõhku pärast rehvide täispumpamist taadeldud mõõteseadme abil, nt tanklas.

1. Soovitud ühiku seadistamine: Vajutage nuppu **BAR/PSI/kPA** [5].
2. Soovitud rõhu seadistamine:
 - Vajutage nuppu + [6], et väärtust suurendada.
 - Vajutage nuppu – [4], et väärtust vähendada.Seadistatud rõhuväärtus vilgub näidikul [3].
Paari sekundi pärast kuvatakse näidikul **0.00**.

● Toote sisse- ja väljalülitamine

Sisselülitamine

- Viige toitelüliti [1] asendisse I.
Näidik [3] kuvab hetke rõhuväärtust.
Toode pumpab, kuni seadistatud rõhk on saavutatud.

Väljalülitamine

- ☐ Seadke toitelüliti **1** asendisse **O**.
Toode lõpetab pumpamise.

● Eemaldage adapter tootelt

MÄRKUS

- ▶ Suruõhuvooliku **13** eemaldamisel võib täispumbatava objekti ventiilist õhk välja voolata.

1. Tõmmake suruõhuvoolik **13** objektilt ära.
2. Klappige suruõhuvooliku **13** kinnitushoob üles. Eemaldage adapter **7/8/9**. Pange adapter adapteri **10** panipaika hoiule.
3. Laske tootel täielikult ära jahtuda.

● Veakõrvaldus

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Toodet ei saa käivitada.	Toitepinge puudub.	☐ AC-ühendus: Kontrollige pistikuga toitejuhet [16], kaitset ja võrgu pistikupesa. ☐ DC-ühendus: Kontrollige 12-V pistikuga toitejuht [12] ja sigaretisüütli pesa.
	Toitepinge on ebapiisav.	Vältige liiga pikki pikendusjuhtmeid. Kasutage piisava juhtme ristlõikega pikendusjuhtmeid.
	Välistemperatuur on liiga madal.	Ärge kasutage toodet välistemperatuuril alla +5 °C.
	Mootor on üle kuumenenud.	Laske mootoril jahtuda. Vajadusel kõrvaldage ülekuumenemise põhjus.
Toodet ei saa käivitada.	Rõhuandur ei suuda tuvastada objekti tegelikku rõhku.	Laske õhk objektist välja ja proovige toodet uuesti käivitada.

● Puhastamine ja hooldus

● Puhastamine

HOIATUS! Elektrilöögi oht!

- ▶ Enne puhastamist või hooldust eemaldage alati pistik 16 pistikupesast.
- ▶ Jälgige, et toote sisemusse ei satuks vett.

HOIATUS! Põletusvigastuste oht!

- ▶ Laske tootel enne puhastamist täielikult jahtuda.

TÄHELEPANU!

- ▶ Ärge kasutage toote puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid ega muid agressiivseid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pindu kahjustada.

MÄRKUS

- ▶ Hoidke toode mustusest ja tolmust vaba.
-
- ☐ Puhastage toodet regulaarselt niiske lapiga ja õrna seebiga.

Varuosad

- Kliendid saavad sobivaid varuosi hankida Parkside-Service'i klienditelefonil (vt „Teenindus“). Ühendust võttes esitage Parkside-Service'i klienditelefonile IAN-number, mis on märgitud käesoleva kasutusjuhendi esimesele leheküljele.

● Hoiustamine

1. Lülitage toode välja. Laske tootel jahtuda.
2. Puhastage toode (vt „Puhastamine“).
3. Pange pistikuga toitejuhe [16] toitejuhtme panipaika [15] hoiule.
4. Hoidke 12-V-pistikuga toitejuhet [12] 12-V-pistikuga toitejuhtme panipaigas [11].
5. Pange suruõhuvoolik [13] suruõhuvooliku panipaika [14] hoiule.
6. Hoiustage toodet pimedas, kuivas, külmumiskindlas, tolmu eest kaitstud ja hästi ventileeritud kohas.
7. Hoiustage toodet alati lastele kättesaamatus kohas.

● Transport

1. Kandke toodet käepidemest [2].
2. Kaitske toodet löökide ja tugeva vibratsiooni eest, mis tekivad eelkõige sõidukites transportimisel.
3. Kindlustage toode sõidukites transportimise ajal libisemise ja ümbermineku vastu.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiiäeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 506379_2507).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 506379_2507 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.



● Teenindus



Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontakti vorm parkside-diy.com

IAN 506379_2507

● ELi vastavusdeklaratsioon

ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 506379_2507)	
IAN:	506379_2507
Tootekood:	"Parkside" Digitaalse näidikuga kaasaskantav kompressor
Mudeli number:	HG10976

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EÜ
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega
Direktiiv 2000/14/EÜ
Direktiiv 2023/826/EÜ
Direktiiv 2009/125/EÜ

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Direktiiv 2014/30/EÜ
EN 55014-1:2017/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Direktiiv 2009/125/EÜ
EN 50564:2011

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018

Vastavushindamise menetlus / vajaduse korral asjaga tegelelud teavitatud asutuse nimi ja aadress:

Direktiiv 2000/14/EÜ Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Seda tüüpi esindava seadme mõõdetud helivõimsuse tase: 85.5 dB(A)

Selle seadme garanteeritud helivõimsuse tase: 90 dB(A)

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele.

Algne vastavusdeklaratsiooni tüüp

Neckarsulm	15.10.2025		
Koht	Kuupäev	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Volitatud allkirjutanu	Volitatud allkirjutanu

EE



Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	Lpp. 237
Ievads	Lpp. 239
Paredzētais lietojums	Lpp. 239
Piegādes komplekts	Lpp. 240
Daļu apraksts	Lpp. 240
Tehniskie parametri	Lpp. 241
Vispārīgas drošības norādes	Lpp. 244
Vispārīgie drošības norādījumi elektroinstrumentiem	Lpp. 244
Drošības norādījumi par kompresoriem	Lpp. 249
Citi riski	Lpp. 255
Lietošanas uzsākšana	Lpp. 256
Izstrādājuma izpakošana	Lpp. 256
Lietošana	Lpp. 256
Adaptēra izvēle	Lpp. 257
Elektriskais pieslēgums	Lpp. 258
Mērvienības un spiediena iestatīšana	Lpp. 258
Izstrādājuma ieslēgšana/izslēgšana	Lpp. 259
Adaptēra noņemšana no izstrādājuma	Lpp. 260

Kļūdu novēršana	Lpp. 261
Tīrīšana un apkope	Lpp. 262
Tīrīšana	Lpp. 262
Glabāšana	Lpp. 263
Transportēšana	Lpp. 264
Utilizācija	Lpp. 264
Garantija	Lpp. 265
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 266
Serviss	Lpp. 267
ES atbilstības deklarācija	Lpp. 268

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts



Izlasiet lietošanas instrukciju.



BĪSTAMI! Šis simbols kopā ar signālvārdu “Bīstami” norāda uz augstas riska pakāpes apdraudējumu, un, ja tas netiek novērsts, rodas smaga trauma vai iestājas nāve.



BRĪDINĀJUMS! Šis simbols kopā ar signālvārdu “Brīdinājums” norāda uz vidējas riska pakāpes apdraudējumu, kura neievērošanas dēļ var rasties smaga trauma vai iestāties nāve.



PIESARDZĪBU! Šis simbols kopā ar signālvārdu “Piesardzību” norāda uz zemas riska pakāpes apdraudējumu, kura neievērošanas dēļ var rasties neliela vai vidēji smaga trauma.



UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)



Skaņas jaudas līmenis dB



Mainstrāva/spriegums



Līdzstrāva/spriegums



Nēsājiet elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus!

	Nēsājiēt acu aizsargus!
	Nēsājiēt dzirdes aizsardzības līdzekļus!
	Uzmanību, karsta virsma!
	Bīstami – elektriskās strāvas trieciena risks!
	Brīdinājums – izstrādājums ir aprīkots ar automātiskās palaišanas kontroli. Nelaidiet citas personas izstrādājuma darba zonā!
	Nepakļaujiēt izstrādājumu lietus ietekmei. Izstrādājumu drīkst uzstādīt, glabāt un lietot tikai sausā vidē.
	Izstrādājumu drīkst izmantot riepu piepumpēšanai.
	II aizsargklases izstrādājuma simbols
	Drošības norādījumi Norādījumi par apiešanos
	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.

PĀRNĒSĀJAMS KOMPRESORS AR DIGITĀLO DISPLEJU 12 V/230 V

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

- Šis izstrādājums ir paredzēts automašīnu, motociklu un velosipēdu riepu, kā arī sporta bumbu, ūdens bumbu, piepūšamo matraču un citu līdzīgu priekšmetu piepumpēšanai.
- Izstrādājumu var lietot automašīnā, izmantojot pieslēguma vada **16** pieslēgumu kontaktligzdai vai 12 V spraudņa **12** pieslēgumu cigarešu aizdedzinātāja ligzdā.
- Šis izstrādājums nav piemērots ļoti liela tilpuma riepām, piemēram, kravas automašīnu vai traktoru riepām.
- Lietojiet glabājiet tikai sausā un labi vēdinātā telpā.
- Izmantojiet izstrādājumu tikai paredzētajam nolūkam. Jebkāda citāda lietošana tiek uzskatīta par neatbilstošu. Par izrietošajiem zaudējumiem ir atbildīgs lietotājs/īpašnieks, nevis ražotājs.

- Izstrādājums nav piemērots lietošanai tirdzniecībā, amatniecībā vai rūpniecībā.
- Ja izstrādājumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpnieciskos uzņēmumos vai līdzīgiem mērķiem, zūd garantija.

● Piegādes komplekts

- 1 Pārnēsājams kompresors ar digitālo displeju 12 V/230 V
- 2 Bumbas adata
- 1 Koniskais adapteris
- 1 Riepu ventiļu adapteris
- 1 Lietošanas instrukcija

● Detaļu apraksts

Pirms lasīšanas atlokiel lapas ar attēliem un iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

(A att.)

- 1 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 2 Rokturis
- 3 Displejs
- 4 Taustiņš – (taustiņš vērtības samazināšanai)
- 5 Taustiņš **BAR/PSI/kPA** (taustiņš mērvienības iestatīšanai)
- 6 Taustiņš + (taustiņš vērtības palielināšanai)
- 7 Koniskais adapteris
- 8 Riepu ventiļu adapteris
- 9 Bumbas adata
- 10 Glabāšanas nodalījums adapterim

(B att.)

- 11** Glabāšanas nodalījums 12 V spraudnim ar pieslēguma vadu
- 12** 12 V spraudnis ar pieslēguma vadu
- 13** Saspiestā gaisa šļūtene ar ventiļu adapteri un iespīlēšanas sviru
- 14** Glabāšanas nodalījums saspiestā gaisa šļūtenei ar ventiļu adapteri
- 15** Glabāšanas nodalījums pieslēguma vadam
- 16** Pieslēguma vads ar kontaktdakšu

● Tehniskie parametri

Pārņēsājams kompresors ar digitālo displeju 12 V/230 V PMK 150 A1	
Modeļu numuri:	
– VDE spraudnis:	HG10976
– BS spraudnis:	HG10976-BS
Pieslēgums maiņstrāvas tīklam:	220–240 V~, 50 Hz
Līdzstrāvas pieslēgums:	12 V 
Motora jauda:	maks. 150 W
Nominālā jauda:	120 W (maiņstrāva) 100 W (līdzstrāva)
Jaudas patēriņš gaidīšanas režīmā:	0,8 W

**Pārnēsājams kompresors ar digitālo displeju
12 V/230 V PMK 150 A1**

Darba režīms *:	S3 25 %
Darba spiediens:	apm. 8 bar
Nominālais spiediens:	2,1 bar
Spiediena pakāpes:	
– Min. spiediens:	3 PSI/0,2 bar
– Maks. spiediens:	116 PSI/8 bar
Teorētiskā uzņemšanas jauda:	apm. 36,5 l/min
Efektīvā jauda ar 1 bar:	apm. 18 l/min
Aizsardzības veids:	IP30
Aizsardzības klase:	II
Svars:	1,6 kg
AC pieslēguma vada garums:	2,0 m
DC pieslēguma vada garums:	4,0 m
Šļūtenes garums:	0,6 m
Vides temperatūra:	no +5 °C līdz +40 °C

* S3 25 % = periodisks starpposma režīms ar ieslēgšanas ilgumu 25 % (2,5 min. attiecas uz 10 min. laikposmu)

Trokšņa emisijas vērtības

Izmēritās vērtības tika mēritas saskaņā ar EN 1012-1.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} :	73,4 dB
Kļūda K_{pA} :	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} :	85,5 dB
Kļūda K_{WA} :	3,38 dB

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.
- ▶ Svarīgi noteikt drošības pasākumus, lai aizsargātu lietotāju, pamatojoties uz aplēsēm par vibrācijas iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos (jāņem vērā visi darbības cikla posmi, piemēram, laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

BRĪDINĀJUMS!



Nēsājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

NORĀDE

- ▶ Norādītā kopējā vibrāciju vērtība un noteiktā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu testa metodi, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādīto kopējo vibrācijas vērtību un noteikto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam slodzes novērtējumam.



Vispārīgas drošības norādes

● Vispārīgie drošības norādījumi elektroinstrumentiem

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **Izlasiet visas drošības norādījumus, instrukcijas, aplūkojiet attēlus un tehniskos parametrus, kuri iekļauti elektroinstrumenta komplektācijā.** Nolaidība, neievērojot drošības instrukcijas un norādījumus, var izraisīt elektrisku triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Saglabājiēt visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

- 1) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
- 2) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- 3) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- 1) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 2) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- 3) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 4) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilkto kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

- 5) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 6) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, izmantojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

- 1) **Sekojiēt līdzī, skatīetīs, ko jūs darāt, un strādājiēt saprātīgi ar elektroinstrumentu. Nelīetoiēt elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē.** Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
- 2) **Valkājiēt individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu izmantošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un lietojuma samazina traumu risku.
- 3) **Izvairīetīs no netīšas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārlīeciniētīs, vai elektroinstrumentis ir izslēgts.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai ja elektroinstrumentis ir pievienots barošanas avotam, tas var izraisīt nelaiemes gadījūmus.

- 4) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas instrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.
- 5) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabājiēt līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- 6) **Valkājiēt piemērotu apģērbu. Nevalkājiēt vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Neturiēt matus, apģērbu un cimdus kustīgo daļu tuvumā.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķērties kustīgajās daļās.
- 7) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pievienotas un tiek pareizi izmantotas.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.
- 8) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiēt drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- 1) **Nepārslogojiēt ierīci. Lietojiēt darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- 2) **Nelietojiēt elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.

- 3) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
- 4) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiēt bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiēt nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai kura nav izlasījusi pamācības.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.
- 5) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- 6) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- 7) **Izmantojiēt elektroinstrumentu, piederumus, ievietošanas instrumentus utt., saskaņā ar šīm instrukcijām. Ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
- 8) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Serviss

- 1) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.

● Drošības norādījumi par kompresoriem

⚠ PIESARDZĪBU! Izmantojot šo izstrādājumu, ir jāievēro tālāk minētie galvenie drošības pasākumi, lai aizsargātu lietotāju pret strāvas triecieniem, traumu un ugunsgrēka riskiem. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju.

- Uzturiet kārtībā darba zonu. Nekārtība darba zonā var izraisīt negadījumus.
- Ņemiet vērā vides ietekmi. Nepakļaujiet izstrādājumu lietus ietekmei. Nelietojiet izstrādājumu mitrā vai slapjā vidē. Pastāv strāvas trieciena risks!
- Nodrošiniet, lai darba zona būtu labi apgaismota.

- Nelietojiet izstrādājumu vietās, kur pastāv ugunsgrēka vai sprādziena risks.
- Izvairieties no saskares ar iezemētām detaļām (piemēram, caurules, radiatori, elektriskā plīts, dzesētāji), lai aizsargātu sevi pret strāvas triecienu.
- Sargāt no bērniem! Neļaujiet bērniem pieskarties izstrādājumam vai pieslēguma vadam. Neļaujiet bērniem tuvoties savai darba zonai.
- Glabājiet izstrādājumu sausā, paaugstinātā vai slēgtā, bērniem nepieejamā vietā.
- Nepārslogojiet izstrādājumu. Izstrādājums strādā labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- Saģērbieties pareizi. Nevelciet platu apģērbu un rotaslietas, kas var aizķerties aiz kustīgajām detaļām.
- Strādājot ārā, ieteicams lietot cimdus un neslīdošus apavus.
- Garus matus sasieniet ar matu tīkliņu.

- Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai izvilkto kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargājiet pieslēguma vadu no karstuma, eļļas un asām malām.
- Lai izstrādājums darbotos labi un droši, tam ir jābūt tīram.
- Nemiet vērā brīdinājuma norādījumus.
- Regulāri pārbaudiet izstrādājuma pieslēguma vadu un bojājumu gadījumā lieciet to salabot atzītam speciālistam.
- Regulāri pārbaudiet pagarinātājus un, ja tie ir bojāti, nomainiet tos.
- Ja izstrādājums netiek lietots, kā arī pirms apkopes vai detaļu nomaiņas izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Pārliecinieties, lai pirms kontaktdakšas iespraušanas kontaktligzdā izstrādājums būtu izslēgts.
- Lietošanai ārā izmantojiet tikai apstiprinātus un marķētus pagarinātājus. Kabeļu spoles izmantojiet tikai atritinātā stāvoklī.

- Pievērsiet uzmanību tam, ko darāt. Strādājot rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet izstrādājumu ar novirzītu uzmanību.
- Aizsargmehānismi vai citas detaļas ar nelieliem bojājumiem pirms izstrādājuma turpmākās lietošanas rūpīgi jāpārbauda, vai tās darbojas pareizi un atbilstoši noteikumiem.
- Bojāti slēdži jānomaina klientu servisā.
- Nelietojiet defektīvus vai bojātus pieslēguma vadus.
- Neizmantojiet izstrādājumus, kuru slēdzi nevar ieslēgt un izslēgt.
- Šis izstrādājums atbilst spēkā esošajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai elektriķis, izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Pretējā gadījumā iespējami negadījumi.
- Savai drošībai izmantojiet tikai piederumus un papildierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā (skatīt “Rezerves daļas”) vai ko ieteicis vai norādījis ražotājs.

- Izmantojot izstrādājumu, vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.
- Ja pieslēguma vads ir bojāts, tad, lai novērstu apdraudējumu, tā nomaina jāveic ražotājam vai elektriķim. Pastāv strāvas trieciena risks.
- Uzreiz pēc riepu piepumpēšanas pārbaudiet spiedienu ar atbilstīgu manometru, piemēram, degvielas uzpildes stacijā.
- Pārlicinieties, ka visas šļūtenes un armatūras ir piemērotas atļautajam izstrādājuma darba spiedienam.
- Novietojiet izstrādājumu tikai uz līdzenas virsmas.
- Ja spiediens ir virs 7 bar, ieteicams aprīkot padeves šļūtenes ar drošības vadu (piemēram, trosi).
- Izvairieties pārslogot vadu sistēmu, izmantojot elastīgus šļūteņu savienojumus, lai novērstu salocīšanos.

- Izmantojiet noplūdes strāvas aizsargslēdzi ar iedarbes strāvu 30 mA vai mazāku. Noplūdes strāvas aizsargslēdža izmantošana samazina strāvas trieciena risku.
- Pirms izstrādājuma pieslēgšanas kontaktligzdai pārbaudiet, vai datu plāksnītes dati atbilst tīkla datiem.
- Izvairieties no gariem gaisa vadiem un pagarinātāja pievadiem.
- Pārļiecinieties, ka iesūktais gaiss ir sauss un bez putekļiem.
- Izstrādājumu drīkst lietot tikai piemērotās telpās ar labu ventilāciju un vides temperatūru no +5 °C līdz +40 °C. Telpā nedrīkst būt putekļi, skābes, tvaiki, sprādzienbīstamas gāzes vai uzliesmojošas gāzes.
- Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās telpās. Aizliegts izmantot izstrādājumu zonās, kur tiek strādāts ar izsmidzinātu ūdeni. Neuzstādiet izstrādājumu mitrās vai slapjās telpās.

- Izstrādājumu drīkst īslaicīgi lietot ārā tikai sausos vides apstākļos.
- Gari barošanas vadi, pagarinātāji, kabeļu spoles utt. izraisa sprieguma samazinājumu un var traucēt iedarbināt motoru.

● Citi riski

NORĀDE

- Izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku! Noteiktos apstākļos elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus! Lai samazinātu nopietnu vai letālu traumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskajiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju!

Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:

- Izstrādājuma neparedzēta ieslēgšanās.
- Dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti noteiktie dzirdes aizsardzības līdzekļi.
- Neskatoties uz aizsargbrīļu lietošanu, netīrumu daļiņas, putekļi utt. var iekļūt acīs vai uz sejas.

- Uzvirpuļotu daļiņu ieelpošana.

● Lietošanas uzsākšana

● Izstrādājuma izpakošana

BRĪDINĀJUMS!

- Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlieta! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām. Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks.

1. Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma materiālus un aizsargplēves.
2. Pārbaudiet, vai ir visas detaļas un vai aprakstītais piegādes apjoms ir pilnīgs (skatiet “Piegādes komplekts”).
3. Pārbaudiet, vai izstrādājums un visas detaļas ir labā stāvoklī. Ja konstatējat bojājumu vai defektu, nelietojiet izstrādājumu, bet rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā “Garantija”.

● Lietošana

BRĪDINĀJUMS!



Nēsājiel elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus!



Nēsājiel acu aizsargus!



Nēsājiel dzirdes aizsardzības līdzekļus!

● Adaptera izvēle

(C, D, E, F att.)

1. Novietojiet izstrādājumu uz stabilas un līdzenas virsmas.
2. Izvēlieties vajadzīgo adapteri **7/8/9** atkarībā no piepūšamā objekta:

Adapteris	Piepūšamais objekts
Koniskais adapteris 7	Peldēšanas piederumu piepūšana, piemēram: ■ Piepūšamie baseini ■ Piepūšamie matračī ■ Laivas
Riepu ventiļu adapteris 8	■ Velosipēda riepas
Bumbas adats 9	■ Bumbas

3. Izņemiet saspiestā gaisa šļūteni **13** no saspiestā gaisa šļūtenes glabāšanas nodaļuma **14**.
4. Savienojiet adapteri **7/8/9** ar saspiestā gaisa šļūteni **13**.
5. Paceliet iespīlēšanas sviru pie saspiestā gaisa šļūtenes **13** uz augšu.
6. Pieslēdziet saspiestā gaisa šļūteni **13** ar adapteri **7/8/9** pie objekta, kuru vēlaties piepūst.
7. Nolaidiet iespīlēšanas sviru pie saspiestā gaisa šļūtenes **13** uz leju.

● Elektriskais pieslēgums

NORĀDE

- ▶ Īslaicīgi lietojot ārā: Ja izstrādājums ir pieslēgts ar pieslēguma vadu 16, izstrādājums jāpieslēdz noplūdes strāvas aizsargslēdzim ar iedarbes strāvu 30 mA vai mazāku.
- ▶ Pārliedziniet, ka cigarešu aizdedzinātāja kontaktligzdai jūsu automašīnā ir pietiekama izmēra drošinātājs.

AC savienojums

1. Izņemiet pieslēguma vadu ar kontaktdakšu 16 no glabāšanas nodaļuma pieslēguma vadam 15.
2. Pievienojiet kontaktdakšu 16 kontaktligzdai.

DC savienojums

1. Izņemiet 12 V spraudni ar pieslēguma vadu 12 no glabāšanas nodaļuma 12 V spraudnim ar pieslēguma vadu 11.
2. Pieslēdziet 12 V spraudni 12 12 V cigarešu aizdedzinātāja ligzdai.

● Mērvienības un spiediena iestatīšana

NORĀDE

- ▶ Spiedienu var skatīt tādās mērvienībās kā bar, PSI vai kPa:
 - bar: 100 kilopaskāli
 - PSI: Mārčiņa uz kvadrātcollu
 - kPa: Kilopaskāli

NORĀDE

- ▶ Spiediena vērtību var mainīt ar 0,05 soli.
- ▶ Objektam, ko vēlaties izmantot ar izstrādājumu, jābūt saderīgiem ar izstrādājuma gaisa spiedienu un plūsmu. Tādu objektu izmantošana, kuri prasa augstāku spiedienu vai augstāku plūsmu, nekā izstrādājums var nodrošināt, var izraisīt sliktāku jaudu vai objektu bojājumus.
- ▶ Ieteicamais riepu spiediens: levērojiet riepu ražotāja un transportlīdzekļa ražotāja datus. Nepārsniedziet maksimālo riepu spiedienu.
- ▶ Izstrādājums nav verificēts! Lai iegūtu verificētu mērījumu, pēc riepas piepumpēšanas saviem spēkiem pārbaudiet faktisko riepu spiedienu ar verificētu mērierīci, piemēram, degvielas uzpildes stacijā.

1. Vēlamās mērvienības iestatīšana: Nospiediet taustiņu **BAR/PSI/kPa** [5].
2. Vēlamā spiediena iestatīšana:
 - Nospiediet taustiņu + [6], lai palielinātu vērtību.
 - Nospiediet taustiņu – [4], lai samazinātu vērtību.Iestatītā spiediena vērtība mirgo displejā [3].
Pēc pāris sekundēm displejā ir redzams **0.00**.

● Izstrādājuma ieslēgšana/izslēgšana

Ieslēgšana

- ☐ Pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [1] pozīcijā I. Displejs [3] rāda pašreizējo spiediena vērtību. Izstrādājums sūknē, līdz ir sasniegts iestatītais spiediens.

Izslēgšana

- ❑ Iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **1** pozīcijā **O**.
Izstrādājums pārtrauc sūknēt.

● Adaptera noņemšana no izstrādājuma

NORĀDE

- ▶ Novelkot saspiestā gaisa šļūteni **13**, no piepūšamā objekta ventiļa var izplūst gaiss.

1. Novelciet saspiestā gaisa šļūteni **13** no objekta.
2. Paceliet iespīlēšanas sviru pie saspiestā gaisa šļūtenes **13** uz augšu. Noņemiet adapteri **7/8/9**. Glabājiet adapteri glabāšanas nodaļījumā adapterim **10**.
3. Ļaujiet izstrādājumam pilnībā atdzist.

● Kļūdu novēršana

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Izstrādājumu nevar iedarbināt.	Nav barošanas sprieguma.	❑ AC savienojums: Pārbaudiet pieslēguma vadu ar kontaktdakšu 16, drošinātāju un kontaktligzdu. ❑ DC savienojums: Pārbaudiet 12 V spraudni ar pieslēguma vadu 12 un cigarešu aizdedzinātāja ligzdu.
	Nepietiek barošanas sprieguma.	Izvairieties no pārāk gariem pagarinātājiem. Izmantojiet pagarinātājus ar pietiekamu vadu šķērs griezumumu.
	Āra temperatūra ir pārāk zema.	Nelietojiet izstrādājumu āra temperatūrā, kas zemāka par +5 °C.
	Motors ir pārkarsis.	Ļaujiet motoram atdzist. Attiecīgā gadījumā novērsiet pārkaršanas iemeslu.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Izstrādājumu nevar iedarbināt.	Spiediena sensors nespēj uztvert objekta pareizo spiedienu.	Izlaidiet gaisu no objekta un mēģiniet vēlreiz iedarbināt izstrādājumu.

● Tīrīšana un apkope

● Tīrīšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks!

- ▶ Pirms tīrīšanas vai apkopes izvelciet kontaktdakšu **16** no kontaktligzdas.
- ▶ Uzmanieties, lai izstrādājuma iekšpusē neiekļūtu ūdens.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Apdegumu risks!

- ▶ Pirms tīrīšanas ļaujiet izstrādājumam pilnībā atdzist.

⚠ UZMANĪBU!

- ▶ Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt izstrādājuma virsmas.

NORĀDE

► Uzturiet izstrādājumu brīvu no netīrumiem un putekļiem.

- Regulāri notīriet izstrādājumu ar mitru drānu un nelielu daudzumu maigu ziepju.

Rezerves daļas

- Klienti ar iegādāties saderīgas rezerves daļas, zvanot uz Parkside servisa diennakts tālruni (skatīt "Serviss"). Sazinoties pa Parkside servisa diennakts tālruni, nosauciet IAN numuru, kas norādīts šīs lietošanas instrukcijas pirmajā lapā.

● Glabāšana

1. Izslēdziet izstrādājumu. Ļaujiet izstrādājumam atdzist.
2. Notīriet izstrādājumu (skatiet "Tīrīšana").
3. Ielieciet pieslēguma vadu ar kontaktdakšu **16** glabāšanas nodaļumā pieslēguma vadam **15**.
4. Uzglabājiet 12 V spraudni ar pieslēguma vadu **12** glabāšanas nodaļumā 12 V spraudnim ar pieslēguma vadu **11**.
5. Uzglabājiet saspiestā gaisa šļūteni **13** glabāšanas nodaļumā saspiestā gaisa šļūtenei **14**.
6. Uzglabājiet izstrādājumu tumšā, sausā, neaizsalstošā un labi vēdināmā vietā, kas aizsargāta pret putekļiem.
7. Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

● **Transportēšana**

1. Nesiet izstrādājumu aiz roktura [2].
2. Aizsargājiet izstrādājumu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, to pārvadājot transportlīdzekļos.
3. Transportējot transportlīdzekļos, nostipriniet izstrādājumu pret slīdēšanu un apgāšanos.

● **Utilizācija**

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

● **Garantija**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiēt oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kātridži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiēt kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 506379_2507).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 506379_2507, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Serviss



Serviss Latvijā

Tālr.: 80000040

Kontaktforma šeit *parkside-diy.com*

IAN 506379_2507

● ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 506379_2507)	
IAN:	506379_2507
Produkta identifikācijas numurs:	"Parkside" Pārnēsājams kompresors ar digitālo displeju
Modeļa numurs:	HG10976

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EK
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem
Direktīva 2000/14/EK
Direktīva 2023/826/EK
Direktīva 2009/125/EK

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Direktīva 2014/30/EK
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Direktīva 2009/125/EK
EN 50564:2011

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018

Atbilstības novērtēšanas procedūra / pilnvarotās iestādes nosaukums un adrese :

Direktīva 2000/14/EK Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Iekārtu izmērītās skaņas intensitātes līmenis: 85,5 dB(A)

Garantētais iekārtas skaņas jaudas līmenis: 90 dB(A)

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	15.10.2025		
Vieta	Datums	ppa. Jens Buchheim Pilnvarots parakstītājs	ppa. Dr. Thorsten Maier Pilnvarots parakstītājs

LV



Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole	Seite 271
Einleitung	Seite 273
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 273
Lieferumfang	Seite 274
Teilebeschreibung	Seite 274
Technische Daten	Seite 275
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 278
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 278
Sicherheitshinweise für Kompressoren	Seite 284
Restrisiken	Seite 292
Inbetriebnahme	Seite 293
Produkt auspacken	Seite 293
Bedienung	Seite 294
Adapter auswählen	Seite 294
Elektrischer Anschluss	Seite 295
Einheit und Druck einstellen	Seite 296
Produkt ein-/ausschalten	Seite 297
Adapter vom Produkt entfernen	Seite 298

Fehlerbehebung	Seite 299
Reinigung und Wartung	Seite 300
Reinigung	Seite 300
Lagerung	Seite 301
Transport	Seite 302
Entsorgung	Seite 302
Garantie	Seite 304
Abwicklung im Garantiefall	Seite 305
Service	Seite 306
EU-Konformitätserklärung	Seite 307

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



Schallleistungspegel in dB



Wechselstrom/-spannung



Gleichstrom/-spannung

	Atemschutz tragen!
	Augenschutz tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Achtung, heiße Oberfläche!
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	Warnung – das Produkt ist mit einer automatischen Startkontrolle ausgestattet. Halten Sie andere Personen vom Arbeitsbereich des Produkts fern!
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur in trockenen Umgebungsbedingungen aufgestellt, gelagert und betrieben werden.
	Das Produkt kann zum Aufpumpen von Reifen verwendet werden.
	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

KOMPRESSOR MIT DIGITALER ANZEIGE

TRAGBAR 12 V/230 V

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist zum Aufpumpen von Auto-, Motorrad- und Fahrradreifen sowie von Sportbällen, Wasserbällen, Luftmatratzen und anderen ähnlichen Gegenständen bestimmt.
- Das Produkt kann durch Anschluss der Anschlussleitung **16** an eine Steckdose oder durch Anschluss des 12-V-Steckers **12** an eine Zigarettenanzünderbuchse im Auto verwendet werden.
- Dieses Produkt ist nicht geeignet für Reifen mit sehr großem Volumen, z. B. LKW- oder Traktorreifen.

- Betreiben Sie das Produkt nur in einem trockenen und gut belüfteten Innenraum.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgeschriebenen Zweck. Jede andere Verwendung gilt als Fehlgebrauch. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Benutzer/Betreiber und nicht der Hersteller.
- Das Produkt ist nicht für den Einsatz in Handel, Gewerbe oder Industrie bestimmt.
- Die Gewährleistung erlischt, wenn das Produkt in gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Betrieben oder zu gleichwertigen Zwecken eingesetzt wird.

● Lieferumfang

- 1 Kompressor mit digitaler Anzeige tragbar 12 V/230 V
- 2 Ball-Nadel
- 1 Konischer Adapter
- 1 Adapter für Reifenventile
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Griff
- 3 Anzeige
- 4 Taste – (Taste zum Verringern des Werts)
- 5 Taste **BAR/PSI/kPA** (Taste zum Einstellen der Einheit)

- 6 Taste + (Taste zum Erhöhen des Werts)
- 7 Konischer Adapter
- 8 Adapter für Reifenventile
- 9 Ball-Nadel
- 10 Aufbewahrungsfach für die Adapter

(Abb. B)

- 11 Aufbewahrungsfach für den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung
- 12 12-V-Stecker mit Anschlussleitung
- 13 Druckluftschlauch mit Ventiladapter und Klemmhebel
- 14 Aufbewahrungsfach für den Druckluftschlauch mit Ventiladapter
- 15 Aufbewahrungsfach für die Anschlussleitung
- 16 Anschlussleitung mit Netzstecker

● Technische Daten

Kompressor mit digitaler Anzeige tragbar 12 V/230 V PMK 150 A1	
Modellnummern:	
– VDE-Stecker:	HG10976
– BS-Stecker:	HG10976-BS
Anschluss an das Wechselstromnetz:	220–240 V~, 50 Hz
Gleichstromanschluss:	12 V 
Motorleistung:	max. 150 W

Kompressor mit digitaler Anzeige tragbar
12 V/230 V PMK 150 A1

Nennleistung:	120 W (Wechselstrom) 100 W (Gleichstrom)
Leistungsaufnahme im Standby-Modus:	0,8 W
Betriebsart *:	S3 25 %
Betriebsdruck:	ca. 8 bar
Nennndruck:	2,1 bar
Druckstufen:	
– Min. Druck:	3 PSI/0,2 bar
– Max. Druck:	116 PSI/8 bar
Theoretische Aufnahmekapazität:	ca. 36,5 l/min
Effektive Leistung bei 1 bar:	ca. 18 l/min
Schutzart:	IP30
Schutzklasse:	II
Gewicht:	1,6 kg
Länge der AC-Anschlussleitung:	2,0 m
Länge der DC-Anschlussleitung:	4,0 m
Länge des Schlauchs:	0,6 m

* S3 25 % = periodischer Zwischenbetrieb mit einer Einschaltdauer von 25 % (2,5 min bezogen auf einen Zeitraum von 10 min)

Kompressor mit digitaler Anzeige tragbar
12 V/230 V PMK 150 A1

Umgebungstemperatur:

+5 °C bis +40 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 1012-1 gemessen.

Schalldruckpegel L_{pA} :	73,4 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	85,5 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,38 dB

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● **Sicherheitshinweise für Kompressoren**

⚠ VORSICHT! Die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen müssen bei der Verwendung dieses Produkts beachtet werden, um den Benutzer vor Stromschlägen, Verletzungs- und Brandrisiken zu schützen. Lesen und befolgen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Produkt verwenden.

- Halten Sie den Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.

- Berücksichtigen Sie Umwelteinflüsse. Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Es besteht das Risiko eines elektrischen Schlages!
- Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsbereich gut beleuchtet ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an Orten, an denen ein Brand- oder Explosionsrisiko besteht.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Teilen (z. B. Rohre, Heizkörper, Elektroherde, Kühlgeräte), um sich vor einem Stromschlag zu schützen.
- Von Kindern fernhalten! Erlauben Sie Kindern nicht, das Produkt oder die Anschlussleitung zu berühren. Halten Sie Kinder von Ihrem Arbeitsbereich fern.

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, erhöhten oder geschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Das Produkt arbeitet besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Ziehen Sie sich richtig an. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck, der sich in beweglichen Teilen verfangen kann.
- Bei Arbeiten im Freien werden Handschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfohlen.
- Binden Sie lange Haare mit einem Haarnetz zurück.
- Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Halten Sie das Produkt sauber, damit es gut und sicher funktioniert.

- Beachten Sie die Wartungshinweise.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung des Produkts regelmäßig und lassen Sie sie bei Beschädigung durch einen anerkannten Fachmann ersetzen.
- Überprüfen Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Produkt nicht benutzt wird, vor der Wartung oder vor dem Austausch von Teilen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist, wenn Sie den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien. Verwenden Sie Kabeltrommeln nur im ausgerollten Zustand.

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Bleiben Sie beim Arbeiten vernünftig. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie abgelenkt sind.
- Schutzvorrichtungen oder andere Teile mit kleineren Schäden müssen vor der weiteren Verwendung des Produkts sorgfältig auf ihre korrekte und bestimmungsgemäße Funktion überprüft werden.
- Beschädigte Schalter müssen in einer Kundendienstwerkstatt ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlusskabel.
- Verwenden Sie keine Produkte, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

- Dieses Produkt entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Andernfalls kann es zu Unfällen kommen.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind (siehe „Ersatzteile“) oder vom Hersteller empfohlen bzw. angegeben wurden.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Produkts einen Gehörschutz.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder einen Elektriker ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. Es besteht das Risiko eines Stromschlags.

- Prüfen Sie direkt nach dem Aufpumpen der Reifen den Druck mit einem geeigneten Manometer, zum Beispiel an Ihrer Tankstelle.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schläuche und Armaturen für den maximal zulässigen Betriebsdruck des Produkts geeignet sind.
- Stellen Sie das Produkt nur auf einer ebenen Fläche auf.
- Bei Drücken über 7 bar wird empfohlen, die Versorgungsschläuche mit einem Sicherheitskabel (z. B. einem Drahtseil) zu versehen.
- Vermeiden Sie eine Überbeanspruchung des Leitungssystems, indem Sie flexible Schlauchverbindungen verwenden, um ein Abknicken zu verhindern.

- Verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger. Die Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags.
- Überprüfen Sie, ob die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen, bevor Sie das Produkt an die Steckdose anschließen.
- Vermeiden Sie lange Luftleitungen und Zuleitungen des Verlängerungskabels.
- Stellen Sie sicher, dass die Ansaugluft trocken und staubfrei ist.
- Das Produkt darf nur in geeigneten Räumen mit guter Belüftung und einer Umgebungstemperatur von +5 °C bis +40 °C verwendet werden. Es dürfen sich keine Stäube, Säuren, Dämpfe, explosive Gase oder brennbare Gase in dem Raum befinden.

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Räumen. Es ist verboten, das Produkt in Bereichen zu verwenden, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird. Installieren Sie das Produkt nicht in Feucht- oder Nassräumen.
- Das Produkt darf nur bei trockenen Umgebungsbedingungen kurzzeitig im Freien verwendet werden.
- Lange Versorgungskabel, Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen einen Spannungsabfall und können den Motorstart behindern.

● Restrisiken

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Unbeabsichtigtes Ingangsetzen des Produkts.
- Schädigung des Gehörs, wenn der vorgeschriebene Gehörschutz nicht getragen wird.
- Schmutzpartikel, Staub usw. können trotz Tragen einer Schutzbrille in die Augen oder ins Gesicht gelangen.
- Einatmen aufgewirbelter Partikel.

● **Inbetriebnahme**

● **Produkt auspacken**

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen. Es besteht die Gefahr des Verschluckens und Erstickens.

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).

3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Bedienung**

WARNUNG!



Atenschutz tragen!



Augenschutz tragen!



Gehörschutz tragen!

● **Adapter auswählen**

(Abb. C, D, E, F)

1. Stellen Sie das Produkt auf eine stabile und ebene Fläche.
2. Wählen Sie den gewünschten Adapter    je nach dem aufzublasenden Objekt:

Adapter	Aufzublasendes Objekt
Konischer Adapter 	Aufblasen von Schwimmzubehör, z. B.: ■ Planschbecken ■ Luftmatratzen ■ Boote

Adapter	Aufzublasendes Objekt
Adapter für Reifenventile 8	■ Fahrradreifen
Ball-Nadel 9	■ Bälle

- Nehmen Sie den Druckluftschlauch **13** aus dem Aufbewahrungsfach für den Druckluftschlauch **14**.
- Verbinden Sie den Adapter **7/8/9** mit dem Druckluftschlauch **13**.
- Klappen Sie den Klemmhebel am Druckluftschlauch **13** nach oben.
- Schließen Sie den Druckluftschlauch **13** mit dem Adapter **7/8/9** an dem Objekt, das Sie aufblasen möchten, an.
- Klappen Sie den Klemmhebel am Druckluftschlauch **13** zum Arretieren nach unten.

● Elektrischer Anschluss

HINWEIS

- ▶ Bei vorübergehendem Einsatz im Freien: Wenn das Produkt über die Anschlussleitung **16** angeschlossen ist, muss das Produkt an einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger angeschlossen werden.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose des Zigarettenanzünders in Ihrem Fahrzeug über eine ausreichend dimensionierte Sicherung verfügt.

AC-Anschluss

1. Nehmen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **16** aus dem Aufbewahrungsfach für die Anschlussleitung **15**.
2. Stecken Sie den Netzstecker **16** in die Steckdose.

DC-Anschluss

1. Nehmen Sie den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **12** aus dem Aufbewahrungsfach für den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **11**.
2. Schließen Sie den 12-V-Stecker **12** an eine 12-V-Zigarettenanzünderbuchse an.

● Einheit und Druck einstellen

HINWEIS

- ▶ Der Druck kann in den Einheiten bar, PSI oder kPa angezeigt werden:
 - bar: 100 Kilopascal
 - PSI: Pfund pro Quadratzoll
 - kPa: Kilopascal
- ▶ Der Druckwert kann in 0,05er-Schritten geändert werden.
- ▶ Die Objekte, die Sie mit dem Produkt verwenden wollen, müssen mit dem Luftdruck und der Durchflussmenge des Produkts kompatibel sein. Die Verwendung von Objekten, die einen höheren Druck oder eine höhere Durchflussmenge erfordern, als das Produkt liefern kann, kann zu schlechter Leistung oder Schäden an den Objekten führen.

HINWEIS

- ▶ Empfohlener Reifendruck: Beachten Sie die Angaben des Reifenherstellers und des Fahrzeugherstellers. Überschreiten Sie den maximalen Reifendruck nicht.
- ▶ Dieses Produkt ist nicht geeicht! Um einen geeichten Messwert zu erhalten, überprüfen Sie den tatsächlichen Reifendruck mit einem geeichten Messgerät, nachdem Sie die Reifen selbst aufgepumpt haben, z. B. an einer Tankstelle.

1. Gewünschte Einheit einstellen: Drücken Sie die Taste **BAR/PSI/kPA** **5**.
2. Gewünschten Druck einstellen:
 - Drücken Sie die Taste + **6**, um den Wert zu erhöhen.
 - Drücken Sie die Taste – **4**, um den Wert zu verringern.Der eingestellte Druckwert blinkt in der Anzeige **3**.
Nach ein paar Sekunden wird **0.00** in der Anzeige angezeigt.

● Produkt ein-/ausschalten

Einschalten

- Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter **1** in die Position **I**.
Die Anzeige **3** zeigt den momentanen Druckwert an.
Das Produkt pumpt, bis der eingestellte Druck erreicht ist.

Ausschalten

- Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter **1** in die Position **O**.
Das Produkt hört auf zu pumpen.

● Adapter vom Produkt entfernen

HINWEIS

- Beim Abziehen des Druckluftschlauchs [13] kann Luft aus dem Ventil des aufzublasenden Objekts entweichen.

1. Ziehen Sie den Druckluftschlauch [13] vom Objekt ab.
2. Klappen Sie den Klemmhebel am Druckluftschlauch [13] nach oben. Entnehmen Sie den Adapter [7]/[8]/[9].
Bewahren Sie den Adapter im Aufbewahrungsfach für die Adapter [10] auf.
3. Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt kann nicht gestartet werden.	Es ist keine Versorgungsspannung vorhanden.	□ AC-Anschluss: Überprüfen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker 16, die Sicherung und die Netzsteckdose. □ DC-Anschluss: Überprüfen Sie den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung 12 und die Zigarettenanzünderbuchse.
	Die Versorgungsspannung reicht nicht aus.	Vermeiden Sie zu lange Verlängerungsleitungen. Verwenden Sie Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.
	Die Außentemperatur ist zu niedrig.	Betreiben Sie das Produkt nicht unter +5 °C Außentemperatur.
	Der Motor ist überhitzt.	Lassen Sie den Motor abkühlen. Beheben Sie ggf. die Ursache der Überhitzung.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt kann nicht gestartet werden.	Der Drucksensor kann nicht den richtigen Druck des Objekts erfassen.	Lassen Sie die Luft aus dem Objekt ab und versuchen Sie, das Produkt erneut zu starten.

● Reinigung und Wartung

● Reinigung

⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung oder Wartung den Netzstecker **16** aus der Steckdose.
- ▶ Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangt.

⚠ WARNUNG! Verbrennungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie das Produkt vor der Reinigung vollständig abkühlen.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt frei von Schmutz und Staub.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas milder Seife.

Ersatzteile

- Kunden können kompatible Ersatzteile über die Parkside-Service-Hotline beziehen (siehe „Service“). Geben Sie bei der Kontaktaufnahme mit der Parkside-Service-Hotline die IAN-Nummer an, die auf der ersten Seite dieser Bedienungsanleitung angegeben ist.

● Lagerung

1. Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
2. Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
3. Legen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **16** in das Aufbewahrungsfach für die Anschlussleitung **15**.
4. Bewahren Sie den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **12** im Aufbewahrungsfach für den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **11** auf.
5. Bewahren Sie den Druckluftschlauch **13** im Aufbewahrungsfach für Druckluftschlauch **14** auf.
6. Lagern Sie das Produkt an einem dunklen, trockenen, frostfreien, staubgeschützten und gut belüfteten Ort.
7. Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

● Transport

1. Tragen Sie das Produkt am Griff **2**.
2. Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
3. Sichern Sie das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 506379_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 506379_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 506379_2507

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 506379_2507

(BE) Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 506379_2507

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 506379_2507

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 506379_2507)

IAN: 506379_2507
Produkt-Identifikation: "Parkside" Kompressor mit digitaler Anzeige tragbar
Modellnummer: HG10976

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2023/826/EG
Richtlinie 2009/125/EG

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Richtlinie 2009/125/EG
EN 50564:2011

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle:

Richtlinie 2000/14/EG Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 85.5 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 90 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

6/11/2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maler

Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10976
Version: 12/2025



PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 506379_2507

